CINCO ETAPAS

USINA YERBÁL

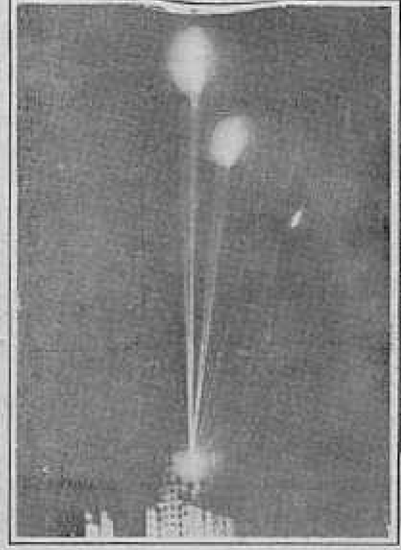


USINA ARROYO SECO

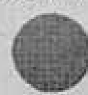
CENTRAL TERMICA JOSE BATLLE Y ORDOÑEZ

Energía
REVISTA DE LA U.T.E.





EL PODEROSO REFLECTOR QUE LA UTE TIENE INSTALADO SOBRE EL PALACIO DIAZ REFLEJA SUS RAYOS SOBRE EL CIELO INFINITO





Conseguir iluminación eficiente y económica es posible únicamente con lámparas de alta calidad, es decir, lámparas que dan buena luz no sólo cuando son nuevas, sino también después de largo tiempo de uso.

LAS LAMPARAS ERICSSON son la mejor garantía de luz eficiente y económica, pues tienen

1.400 horas de duración, de buena luz

:-: y reducido consumo de corriente :-:

Lámparas *Ericsson*

de alto rendimiento luminoso y gran duración

Cía. ERICSSON Sudamericana, RIO BRANCO, 1381 - U. T. E. 8.44.33



Montevideo (R. O. U.)
JUNIO DE 1935
Año II — N.° 10

DIRECTOR
SATURNINO CORREA

S U M A R I O

Décimo número

Los progresos en la radioterapia.

Salvando una omisión.

Un invento de gran utilidad.

Perfiles Históricos de la U.T.E., por Héctor P. Gardil.

El encomiable esfuerzo de la U.T.E.

Se expidió la Comisión Investigadora sobre la interrupción de Abril.

La Explotación minera transformará la economía del país.

Felicitaciones a «ENERGIA».

Nuestra primera excursión a la Zona Minera de la U.T.E.

Homenaje recordatorio a Don Manuel Acuña.

La Hidro - eléctrica del Río Negro.

La obra de extención en el Interior.

A la firma Tapie y Cía.

La intervención de la Compañía de Luz Eléctrica de Córdoba.

Importante donación.

El alumbrado en los parques y jardines del interior.

Una falsa noticia.

La refinería de petróleo de la A.N.C.A.P.

Los progresos en la radioterapia

DESDE poco tiempo a esta parte —ello comprende tan sólo un período que no va más allá de un quinquenio—, la técnica de la radioterapia ultraprofunda viene evolucionando rápidamente, aumentando día a día los altos voltajes y las cargas eléctricas que pueden soportar los tubos actualmente utilizados en la práctica del tratamiento. Se construyen así fuentes eléctricas de poder enorme, de adquisición costosísima y de complicado manejo, que exigen la inversión de grandes sumas no sólo en éstas sino también en el blindaje necesario para defender a los operadores y técnicos que trabajan en su proximidad.

BASES BIOLOGICAS

Como es sabido, la radioterapia profunda se utiliza en el tratamiento del cáncer, solo o como coadyuvante de otras terapéuticas: la quirúrgica o la medicamentosa. La base de esta terapéutica reside en el hecho de que las radiaciones de corta longitud de onda tienen una acción específica sobre la célula neoplásica, destruyéndola pero respetando las células normales.

La energía radiante absorbida por las células y los tejidos da lugar a la aparición de complejos procesos físicoquímicos, los cuales varían en las células neoplásticas y en las células normales.

Las radiaciones de corta longitud de onda modifican el equilibrio eléctrico al nivel de los átomos, las moléculas y las micelas en el conocido proceso de la ionización, dando lugar a la aparición de cargas eléctricas libres acompañadas de enérgicas reacciones químicas.

La célula normal tiene un equilibrio físicoquímico estable, así como también su correspondiente carga eléctrica, tanto la protoplasmática como la nuclear, factores que mantienen el equilibrio necesario entre los coloides y en el medio electrolítico para el intercambio y metabolismo respiratorio. En cambio, la célula cancerosa presenta caracteres morfológicos y funcionales desviados, inestables ya por la multiplicación atípica que la caracteriza o ya por su metabolismo labil, lo que la hace radiosensible.

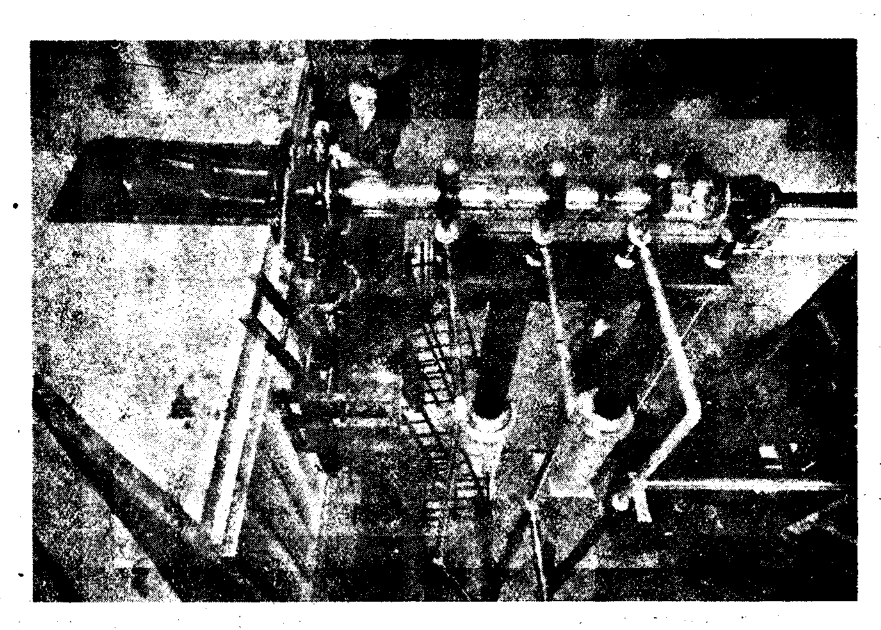
Este equilibrio físicoquímico inestable, que se traduce por una resistencia mucho menor que la célula normal, es debido a factores múltiples, pero forman todos ellos un círculo alrededor del equilibrio inestable físicoquímico, cuya alteración está en relación con la atipía de la multiplicación nuclear.

Es lógico suponer que dando lugar las irradiaciones a los fenómenos físicos enumerados, con los resultados correspondientes de orden químico y metabólico, la muerte de la célula sea la consecuencia, ya que para que esto suceda son suficientes pequeñas modificaciones en la arquitectura coloidal de las albúminas o de los lipoides del protoplasma del núcleo.

Estas radiaciones destruyen fácilmente las células cancerosas, por su morfología atípica, con un equilibrio físicoquímico labil, mientras que las células normales que conservan su mecanismo de regulación estable, saldrían indemnes de estas sacudidas que se producen sobre un equilibrio funcional.

Existe además un factor importantísimo, que es el terreno biológico. Investigaciones que se vienen efectuando en este instituto desde hace muchos años, confirmadas por cancerólogos de otros países, señalan que la colesterina y los lipoides (grasas) en general producen un terreno de cancerización.

Si bien es cierto que es necesario para el desarrollo de esta enfermedad un factor irritante que desencadena el mal, la modificación de los humores internos se constata siempre, estable-



Tubo para 800.000 voltios 15 miliamperes. El anticatodo está en el interior de la cabina de plomo.

ciéndose así la ecuación cancerológica: Cáncer = Terreno + Irritación.

Esto nos informa sobre la importancia fundamental que tiene este factor en el problema profiláctico y terapéutico, y ya sabemos, por experiencias realizadas en el instituto, cómo bajo la acción de las radiaciones se modifica el medio interno, especialmente en lo que se refiere a la colesterina.

Es en relación con esto que la construcción de estos aparatos ultrapoderosos adquiere una importancia grande, ya que con la irradiación de enfermos desde largas distancias se podría modificar este factor, actuando sobre la predisposición del sujeto para nuevas manifestaciones tumorales, abriéndose con ello un ancho campo en la terapéutica de esta enfermedad.

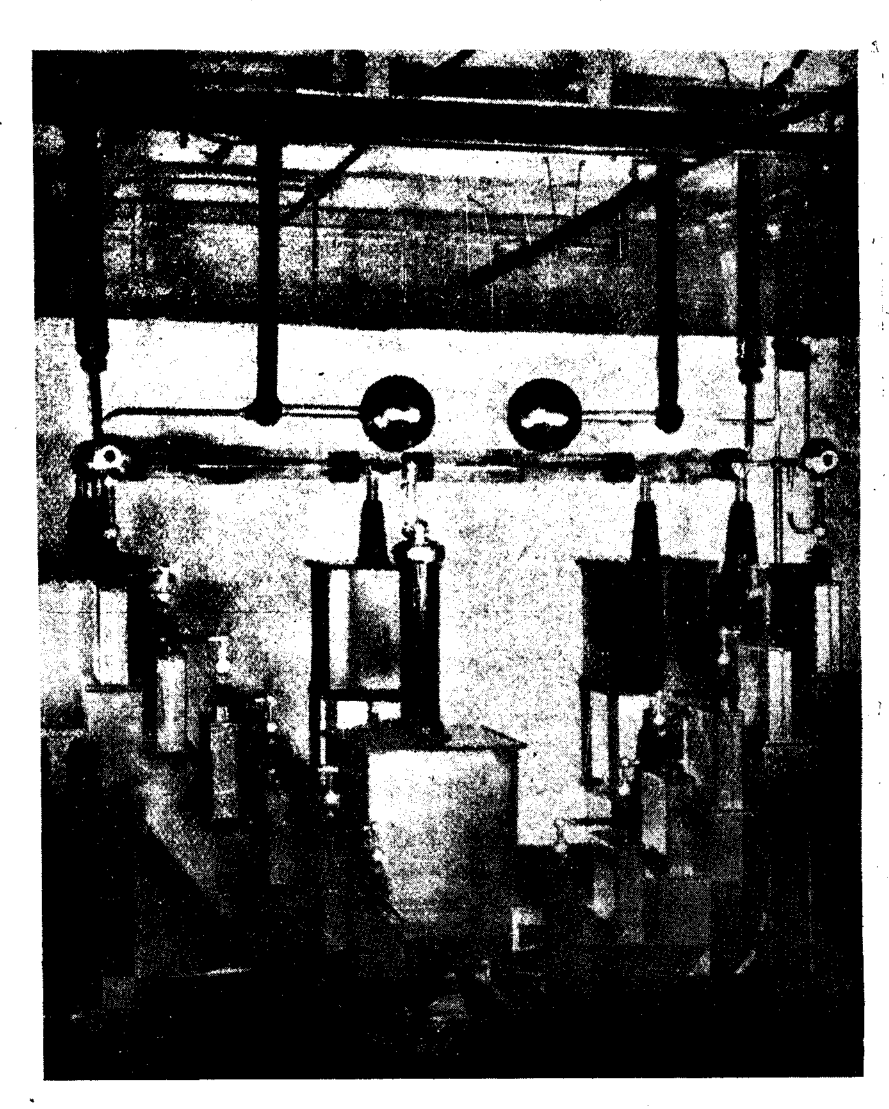
BASES FISICAS

Los rayos X y los rayos gama del "radium" tienen propiedades físicas y químicas semejantes, que hacen posible considerarlas conjuntamente. Las similitudes presentadas son las siguientes: los rayos X y los rayos gama no son perceptibles directamente por nuestros sentidos; ambos provocan la fosforescencia de ciertos cuerpos; ambos actúan sobre la placa fotográfica y son en este sentido análogos a los rayos químicos o rayos ultravioletas; los dos tienen gran poder de ionización, y la multitud de cuerpos opacos para las irradiaciones luminosas en general, es atravesada sin dificultad por estos rayos. Con respecto a esta última propiedad, se clasifican en rayos duros y rayos blandos, según el poder de penetración que poseen; son duros los penetrantes y blandos los no penetrantes.

Hay ampollas radiógenas alimentadas con bajos voltajes, como 100 KV, que emiten gran cantidad de radiaciones blandas absorbidas directamente por la piel, causales de radiodermitis de distinto grado de intensidad; en cambio, la misma ampolla radiógena alimentada con altos voltajes, como 200 KV, emite gran cantidad de radiaciones penetrantes, no actuando sobre la piel, y hace llegar los efectos a los planos profundos de la región irradiada.

Los rayos blandos se detienen con metales de peso atómico liviano y con metales de peso atómico medio; con láminas de cu o cinc se consiguen haces de rayos X homogéneos de poder penetrante. Sobre este hecho fundamental están basados los filtros para la radioterapia. La radiación X emitida por las ampollas disminuye progresivamente de longitud de onda a medida que crece la diferencia de potencial; en otros términos, para obtener una radiación X de gran poder penetrante, se deberá utilizar los voltajes más elevados suministrados por la electrotécnica.

Además, el "radium" emite rayos X de gran poder penetrante, conocido como radiación gama; irradiando las regiones corporales a distancias crecientes —telecurieterapia— se puede alcanzar mayor profundidad, suminis-



Aparato de 400.000 voltios, corriente continua constante, con dos tubos de tratamiento de 400.000 voltios 5 miliamperes cada uno, que se está instalando en el Instituto de Medicina Experimental para el estudio y tratamiento del cáncer

trando dosis mayores y respetando los planos superficiales.

Es por ello que al emplear los aparatos de alto voltaje de rayos X buscamos acortar la longitud de onda para llegar a la onda del ''radium'' y aun a sobrepasarla e ir más allá, hacia las llamadas ondas cósmicas, que son las radiaciones de más corta longitud, provenientes de fuentes naturales y cuya longitud de onda está alrededor de 0,0002 unidades Angström (la unidad Angström es igual a la 1/10.000 parte de un micróm, el cual es la milésima parte de un milímetro).

El progreso de la técnica en la construcción de los aparatos ha llegado en la actualidad a producir instalaciones capaces de suministrar rayos X con la longitud del ''radium'', que se encuentra alrededor de 0,01 u A. La gran ventaja que estos aparatos prestan es la posibilidad de estudiar los efectos terapéuticos en cada una de las longitudes de onda, es decir, recorrer la escala electromagnética en toda su extensión, mientras que con el ''radium'' nos limitamos a una sola longitud de onda, lo cual nos impide determinar si existe una longitud de resultado terapéutico crítico para tal o cual tipo de tumor.

Las longitudes de onda obtenidas por los aparatos construídos hasta este año son las siguientes:

APARATOS QUE FUNCIONAN EN EL INSTITUTO

150.000	voltios	—	longitud	de	onda:	0,0824	unidades	Angström.
200.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0618	,,	,,

APARATOS QUE SE ESTAN INSTALANDO EN EL INSTITUTO.

300.000	voltios	—	longitud	de	onda:	0,0412	unidades	Angström.
400.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0309	,,	,,
500.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0247	,,	,,
600.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0206	,,	,,

APARATOS CUYA INSTALACION SE PROYECTA

700.000	voltios	—	longitud	de	onda:	0 0154	unidades	Angström.
800.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0154	,,	,,
900.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0137	,,	,,
1.000.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0128	,,	,,
1.100.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0112	,,	,,
1.200.000	,,	—	,,	,,	,,	0,0104	,,	,,

¿En qué reside la dificultad que encuentran los físicos para ir más allá de estos voltajes? La fuente de poder, es decir, el aparato que alimenta el tubo, no ofrece mayores dificultades en la construcción. Existe actualmente uno de estos equipos en los Estados Unidos, que suministra 15.000.000 de voltios. Se trata de un problema de cálculo y realidad electrotécnica, que con los medios que se poseen hoy es de solución relativamente fácil. Donde el problema adquiere una complicación enorme es en la fabricación del tubo, pues para los altos voltajes que debe soportar tiene que tener dimensiones muy grandes, siendo la dificultad mayor a resolver, no tanto la producción del vacío, sino su mantenimiento. Así, por ejemplo, el tubo del aparato de 800.000 voltios, 14 miliampères, tiene un largo de 7 metros. Sin embargo, a pesar de los esfuerzos realizados por los físicos con los tubos de vacío permanente, no se ha llegado a conseguir un funcionamiento por encima de 600.000 voltios. Uno de estos tubos, que soportan el más alto voltaje, funcionará en la instalación que está efectuándose en el Instituto de Medicina Experimental.

Los físicos americanos —Cooloidge y Lauritsen a la cabeza—, ante un problema que adquiere tanta importancia, han seguido otra orientación en la preparación del tubo. Así han dividido este tubo en tres secciones, y en cuanto al vacío, ya que no se puede mantenerlo, lo producían, mientras trabajaba el tubo, por intermedio de una serie de bombas moleculares de vacío, volviendo la presión a su estado normal al dejar de funcionar el tubo.

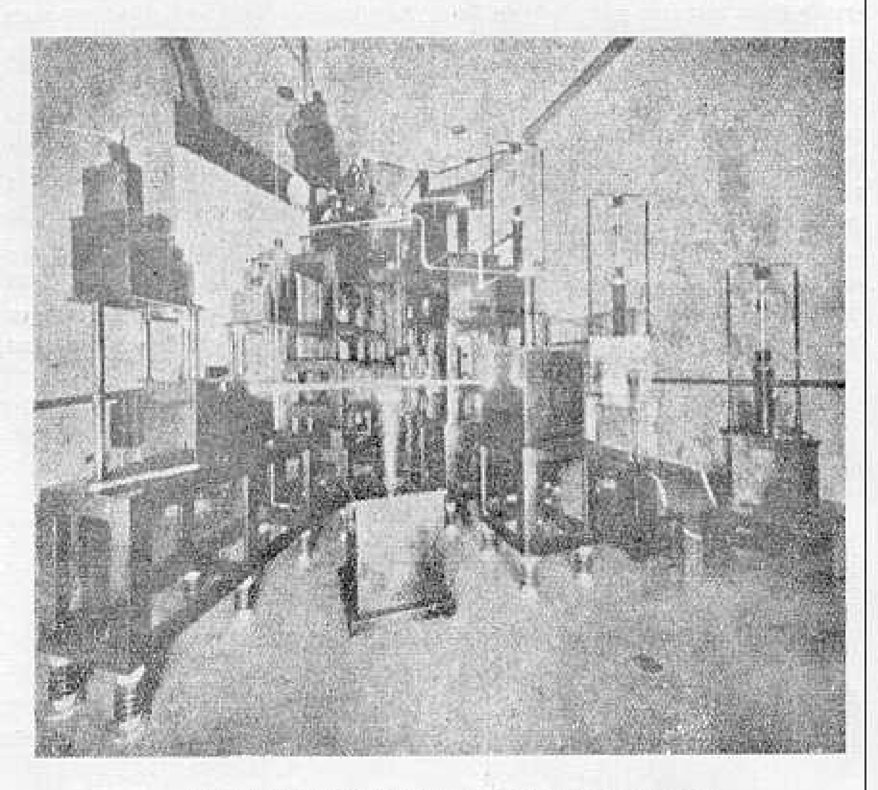
Ahora bien; teniendo en cuenta la cantidad de radiación que llega al tejido a una profundidad dada, podemos, entre otras, señalar la deducción siguiente, que adquiere una enorme importancia en estas alpicaciones:

La dosis de rayos que llega a un plano profundo del organismo aumenta con la penetrabilidad de las radiaciones, es decir, con la dureza, lo cual está en relación directa con la brevedad de la longitud de onda, lo que, por otra parte, está en relación con el voltaje y la filtración utilizada.

Ahora bien; en la experiencia instructiva efectuada con una cantidad enorme de ''radium'' como representan 4 gramos de este elemento, se ha llegado a resultados notables: se demuestra que si este cuerpo pudiera ser utilizado a una distancia de 50 centímetros de la piel, tal como se practica diariamente con las aplicaciones de rayos Roentgen ultrapenetrantes, la do-

sis más profunda de 10 centímetros sería 95 por ciento mayor que la producida por los rayos X de 200.000 voltios.

Por lo tanto, desde este punto de vista es necesario utilizar radiaciones producidas por voltajes que estén arriba de 700.000 voltios. Esto es debido en gran parte a que el "radium" utilizable en un instituto, por grandes que sean sus recursos económicos, no puede sobrepasar de los 5 gramos (cuyo precio actual oscilaría alrededor de pesos 928.750, moneda nacional argentina), siendo esta cantidad insuficiente para permitir aplicaciones con grandes distancias entre el radioelemento y la piel. Si hasta ahora la distancia mayor en que se ha podido aplicar este elemento con esta cantidad de "radium" es de 10 centímetros, con la cual la dosis eritematosa de entrada es de 30 miligramoshora, con una exposición de 7 horas 15 minutos, una dosis eritematosa, la cual exige un tratamiento bien llevado, debe durar así un tiempo sumamente largo, a lo que se agrega el costo enorme que exige esta cantidad de elemento.



Aparato de 800.000 voltios. Fuente generadora

CONSIDERACIONES ECONOMICAS

Desde este punto de vista, es necesario elegir la fuente de irradiaciones que nos permita tratar el mayor número de enfermos por año; alrededor de 2.000, que es la cantidad aproximada que concurre a nuestros servicios, la mayor parte de ellos con cánceres avanzados. Es decir, que prima en este concepto el menor costo con el mayor rendimiento.

* * *

Las consideraciones expuestas señalan hechos que adquieren el mayor interés en el porvenir de la terapéutica del cáncer. Los nuevos equipos de alta tensión y las modificaciones técnicas que vendrán, permiten establecer un parangón entre el tratamiento físico con el "radium" y la roentgenterapia ultraprofunda.

Si bien desde el punto de vista físico la obtención de estos altísimos voltajes y la construcción de los tubos productores de radiaciones correspondientes representa una verdadera conquista de la física moderna, las ventajas económicas no son menos importantes, ya que con ellos será posible obtener los mismos efectos con un mínimo de costo.

El campo de experimentación que se abre a la investigación científica con estas adquisiciones, es enorme. Consideramos hoy los procesos patológicos en su representación gruesa, no solamente aquellas masivas, como son las alteraciones anatómicas, sino también las histológicas; es necesario el conocimiento de lo infinitamente pequeño, donde residen las alteraciones iniciales de todos los procesos, sean éstas de orden electromagnético, electrónico o puramente químico, para conocer en su verdadera esencia el estado patológico que es su representación.

La tendencia actual en los estudios, en que prevalece el concepto de la mecánica ondulatoria, nos lleva imperiosamente a investigar lo infinitamente pequeño, mucho más allá de lo que nos puede revelar el microscopio. Sólo así será posible el conocimiento del microcosmos, fundamento de los elementos de nuestro organismo y de todo lo que nos rodea.

(Buenos Aires)

Salvando una omisión

Por un error de compaginación, en la nota referente al pronunciamiento de la Comisión Investigadora que preside el Sr. Ignacio Reyes Molné, que va en las páginas 21 y 23, se omitieron las tres conclusiones finales a que arribó la referida Comisión.

Para salvar dicho error, reproducimos íntegramente las referidas conclusiones:

1) Que no ha existido negligencia por parte del personal técnico de la U.T.E., pues las instalaciones, maquinarias y equipos han sido bien mantenidos y reparados.

2) Que la U.T.E. ha mantenido la proporción de potencia de reserva que normalmente se exige para el suministro de energía eléctrica centralizado.

3) Que las características del temporal reinante en los días 6, 7 y 8 fueron extraordinariamente más desfavorables para el buen funcionamiento de la toma de la Usina "Ing. Santiago A. Calcagno", que la de los temporales más violentos registrados en los últimos treinta años.

4) Que las anormalidades y desperfectos constatados en los tubos alternadores números 1 y 11 de la Central "José Batlle y Ordóñez", no responden ni a falsas maniobras, ni a defectos de lubrificación, ni a negligencia o incompetencia de los técnicos, como tampoco a actos de hostilidad o sabotage.

5) Que la Metropolitan Vickers debe dar una explicación acerca de la irregularidad en el funcionamiento del regulador que motivó por dos veces el excesivo desgaste de la corona de accionamiento del turbo número 1, como asimismo cuál ha sido la causa de la fusión del cojinete de empuje del turbo número 11, acaecida en marzo de 1933, y si su repetición pudo ser el origen del accidente del dicho grupo en abril último.

6) Que el stock de repuestos recibidos y adquiridos por la U.T.E. era de justificada previsión y que la falta de un rotor de repuesto responde a la larga vida que se les asigna a éstos (mínima de 5 años, por ser máquinas nuevas, de reciente instalación). — (firmados) I. Reyes Molné. - Ing. Víctor Soudriers. - Ing. M. Ferrería. - Ing. C. Ricci y Toribio. - Ing. R. A. Otieri.

Un invento de gran utilidad

En el deseo de informar a nuestros lectores de todo aquello que sea útil, y sobre todo de interés para aquellos que siguen con atención el desarrollo de la telefonía moderna, damos cuenta del invento de un estudioso empleado de la División Teléfonos de la U.T.E., el Sr. Juan Carlos Etchavarría, quien en un meritorio esfuerzo ha conseguido abreviar las pruebas que se efectúan diariamente en las salas de selectores de nuestras centrales telefónicas, mediante un aparato de su invención.

Haciendo justicia, el Directorio de la U.T.E. ha premiado su esfuerzo.

Nuestras felicitaciones.

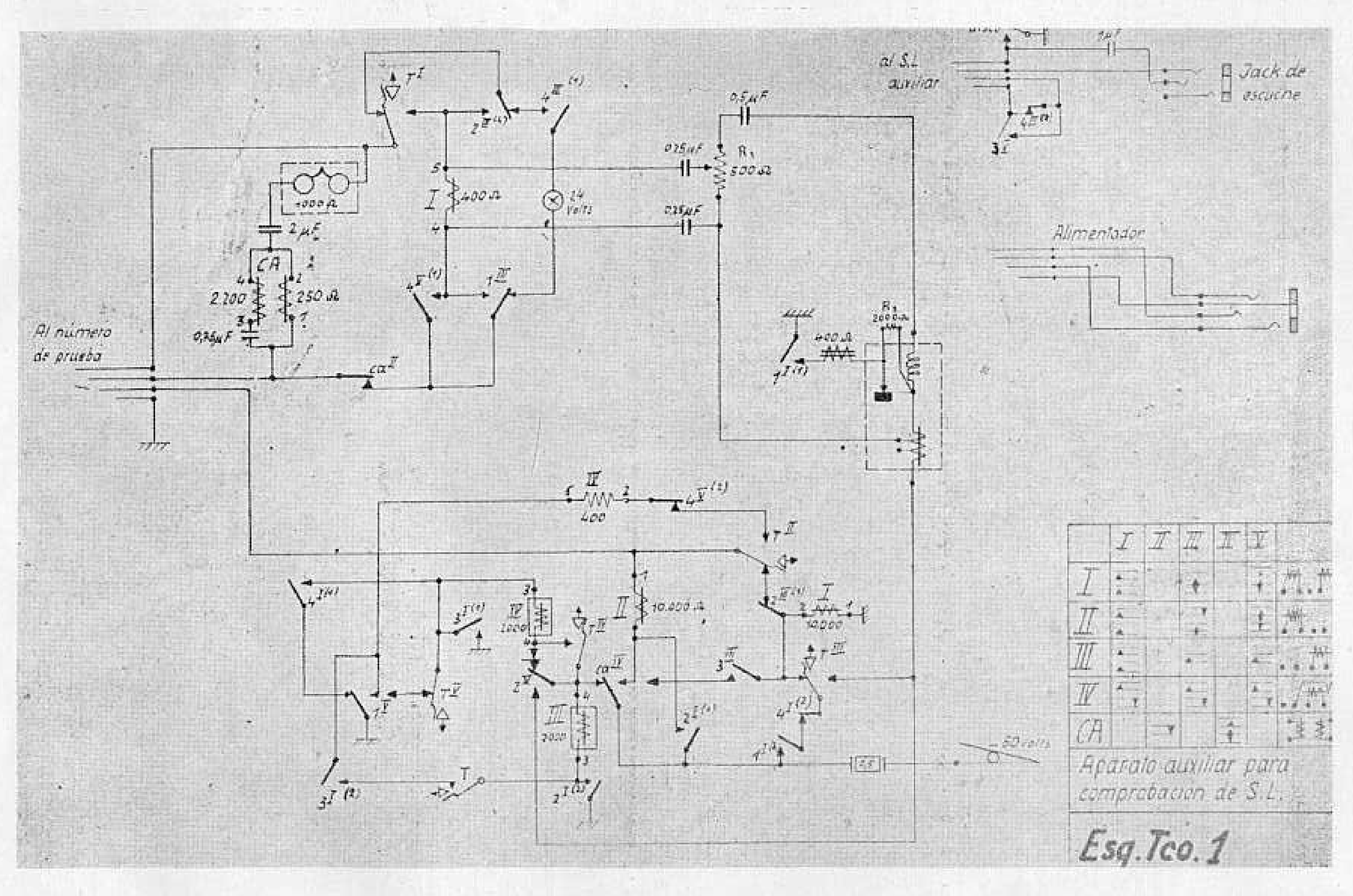
Este aparato está diseñado para trabajar conjuntamente con el aparato de pruebas 88-U-9-b-II, y con el fin de sustituir los aparatos telefónicos necesarios para las comprobaciones del selector de línea, llenando la función de los mismos automáticamente.

Para ello consta de cinco relays, un vibrador, una campanilla, un disco que puede mandar impulsos directamente a un selector de línea y de tres clavijas. El conjunto está montado sobre un bastidor de 15 por 18 centímetros, aproximadamente; a dicho bastidor están sujetos dos ganchos, que sobresalen del conjunto, con el fin de poder colocarlo, al efectuar pruebas, sobre las chapas protectoras de los mismos bastidores en que trabaje. En la construcción se ha tenido especial cuidado en dejar fácilmente accesibles todas las partes que pueden desajustarse con el uso.

Para mayor seguridad de funcionamiento de este aparato, se han dividido las pruebas en dos partes. — En una se prueba: PRIMERA LLAMADA, LLAMADA SIGUIENTE y TENSION DE COMPUTO de abonado que completa la comunicación; y en la otra: INTERCALACION y DESENGANCHE INTERURBANO en abonados LLAMADOS y LLAMANTES.

Un conmutador, con el dispositivo indicador, dice al operador la parte de las pruebas que se está efectuando.





Demostración esquemática del funcionamiento del aparato de pruebas
del señor Juan Carlos Etchavarría



Sobre el cincuentenario. — Montevideo, la avanzada de la electricidad en América. — Primera intentona sobre la base de un motor de trilladora. — El espíritu de iniciativa de Díaz y García y su colaborador Gotuzzo. — La patriótica protección de don Luis Podestá. — La usina de Yerbal. — Los primeros pasos. — Suscriptores de la época. — Detalles interesantes de este primer capítulo de la historia de la U.T.E.

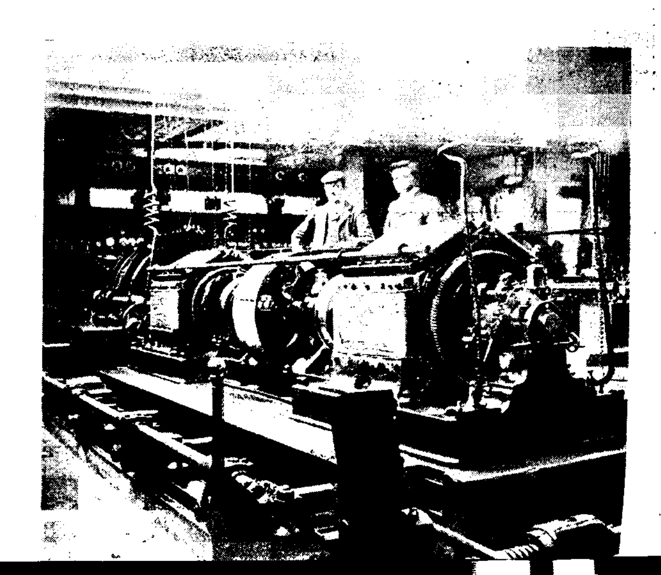
CAPITULO I

Nos proponemos escribir la historia de la **U.T.E.** Mejor dicho, no será propiamente una historia, porque los medios de que nos hemos tenido que valer, muchos de ellos simples recuerdos arrancados a la memoria de los hombres o funcionarios de la época, no nos permiten dar autenticidad a todos los detalles y referencias intranscendentes, exactitud ésta que debería concurrir para que la historia fuera propiamente historia, y no esas adulteraciones a que nos tienen acostumbrados quienes auscultan y observan el pasado, para retrotraernos a él. Haremos una recopilación de antecedentes, los ordenaremos, los hilvanaremos, en una palabra, los filmaremos. Ese film servirá para que los viejos servidores de la institución reanden en el recuerdo los caminos andados a lo largo de una vida de esfuerzos, dignificante y constructiva, y a la vez, para que aquellos que ingresaron cuando "todo estaba en marcha" puedan apreciar las distintas épocas salvadas, las contínuas crisis planteadas y la extraordinaria diferencia que media entre métodos de trabajo y escala de retribución actuales, con los de aquellas épocas. La evocación de tantos y tan dispares recuerdos establecerá un punto de contacto entre las distintas etapas que vivió el organismo, dándole una unidad que hoy no existe. Lamentablemente, los que nos sucedieron en el esfuerzo, o no tuvieron la visión de los lineamientos que alcanzaría este ente industrial, o no supieron apreciar la importancia que tendría la conservación de antecedentes que irían, por sí solos, trazando la historia de la institución. Esa tarea se ha hecho recién en los últimos años. Ello nos induce a colocar a la U.T.E. en las mismas condiciones de los grandes organismos industriales del mundo, dando unidad a todo su desenvolvimiento. Necesitamos, en consecuencia, la colaboración de todos, pues esta empresa que abordamos está exenta de toda pretensión o propósito personalista y será la obra de todos y para todos. Vamos a encararla como si el personal, a lo largo de los años, constituyera una familia. La acción de los antecesores nos llenará de orgullo, como llenaría de orgullo a aquéllos la obra de quienes han sabido hacer culminar una empresa que levantaron y encaminaron con sus esfuerzos en épocas y medios erizados de dificultades y carentes de recursos de toda clase. Ajenos a todo sentimiento egoísta y llevados de la mano por los impersonales propósitos enunciados, vamos, como queda dicho, a reandar los caminos andados.

La historia de la **U.T.E.** es breve. Recién estamos atravesando su cincuentenario. Incluímos en él, el término de tiempo comprendido entre nuestros días y la fecha en que se inició en Montevideo la explotación regular de la industria eléctrica. Si tenemos en

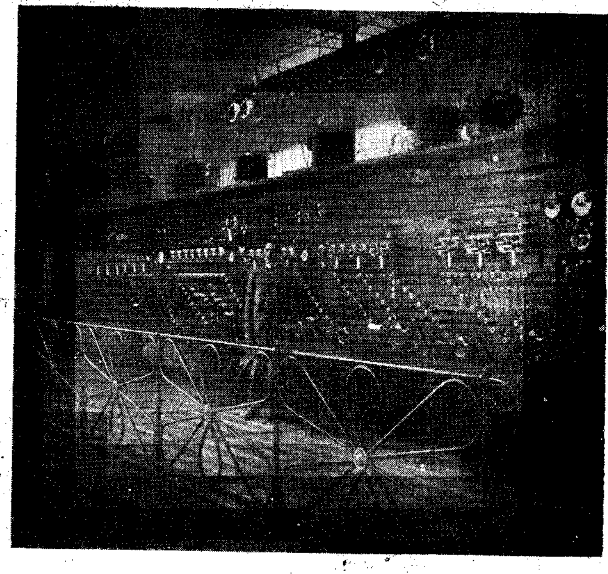
cuenta que cincuenta años sólo abarcan un tramo en la vida de un hombre, queda determinada, de hecho, la brevedad de la vida de la institución, y para reafirmar aún más este concepto, nos bastaría decir que aún figuran en el plano de actividad de la U.T.E. funcionarios que vieron nacer en Montevideo la industria eléctrica o intervinieron en su desarrollo en los primeros años. La sorpresa surge del crecimiento extraordinario, de la evolución magnífica con que puede acotarse su historia, y que es uno de los propósitos fundamentales de este trabajo, para lo cual, lo repetimos, nos valemos de antecedentes que recopilamos en distintas fuentes.

Montevideo, a pesar de sus modestos lineamientos edilicios, verdaderamente precarios y limitados, contó en su primera época con gas, teléfono y saneamiento, que significaron una verdadera y rara conquista. Constituía ello un motivo de justo orgullo para los pobladores. Desglosamos de la época de la energía eléctrica, y hacia ella nos encaminamos. Ninguna ciudad de América contaba con energía eléctrica, y entre ellas, Montevideo. Corría el año 1884 y surge, por primera vez, como un gesto de verdadero atrevimiento, una iniciativa conducente a dotar de alumbrado eléctrico, casi de inmediato al invento que surgió del genio de Edison. En general, se suponía que el punto de arranque del servicio de alumbrado eléctrico de Montevideo, era la usina de Yerbal. Esa suposición puede encontrar su fundamento en el hecho de que en realidad fué la usina de Yerbal la que constituyó el paso firme hacia la industria eléctrica, pero en la búsqueda de antecedentes hemos encontrado datos interesantes, relacionados con una intentona previa a Yerbal. Oigamos lo que al respecto ha acumulado un historiador, remontándose al año 1884. En aquella época funcionó en la calle San José entre Florida y Ciudadela la primera usina eléctrica, sirviendo de finca a la incipiente institución un viejo galpón, utilizado a lo largo de los años posteriores como cochera. Este servicio parecía destinado exclusivamente al funcionamiento de unas lámparas de arco instaladas en la plaza Independencia y 18 de Julio hasta Arapey (Río Branco). Simultáneamente funcionaba el alumbrado a gas, sin duda a título de previsión, justificada, por cierto, como se verá. Este servicio constituía la novedad generalizada de la población y su orgullo, a la vez, porque ello le adjudicaba la vanguardia entre todas las ciudades de América. Dice el historiador que la planta de generación de aquella usina estaba constituída por una trilladora y por un dínamo sistema "Brus", y agrega que ya por defecto de los cables, de las máquinas o de los electricistas, el funcionamiento de las lámparas —que orgullosas pendían de unas columnas de madera colocadas en cada esquina— fué deficiente, y que, como consecuencia de ello, al poco tiempo de su inauguración tuvo que cesar. Pero la idea ya había sido lanzada. Mal o bien, la luz eléctrica nos había alumbrado y habíamos podido observar, además, que el viento era impotente para extinguir la "llama", como así ocurría con la de los faroles de gas, circunstancia que obligaba a los faroleros, al más leve soplo de la brisa, a correr caña en ristre para que la llama del "pico" resurgiera a la vida. Por nuestra parte lamentamos ignorar los nombres de aquellos precursores de nuestra institución; pero, si en el transcurso de la búsqueda a que estamos entregados obtenemos alguna información, volveremos sobre el particular, para rendir merecida justicia a aquellos venerables aventureros del progreso.



Los primeros generadores
de la Usina de Yerbal.

El tablero de la U. de Yerbal

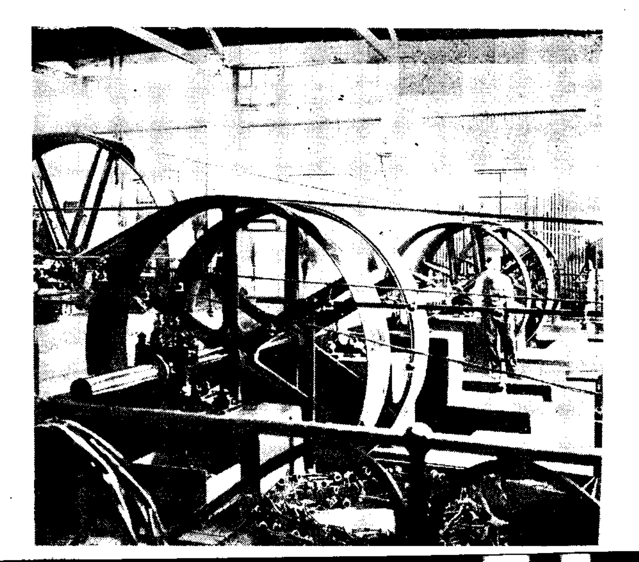


Y ahora, proporcionada la precedente información, generalmente desconocida, vamos a entrar a los preliminares de la fundación de la usina de Yerbal, nombre éste que se asigna, por la calle en que se instaló y funcionó durante muchos años. Allá por el año 1885, estamos en pleno cincuentenario, actuaba en Montevideo un ciudadano español —con el espíritu de conquista que caracterizó la raza— de nombre Marcelino Díaz y García y de profesión Escribano Público. Más que hacia su carrera universitaria, don Marcelino sentía inclinaciones hacia actividades empresistas, como lo probó con la instalación del primer teléfono de Montevideo, que luego fuera transferido a una empresa inglesa. Era un hombre lleno de inquietudes, cuya visión escapaba a las necesidades de su época y a los propios recursos para iniciar o bosquejar las empresas más atrevidas. Era aquélla, una de las etapas más dignas de estudio, y la propia vida de don Marcelino Díaz y García ofrece aristas interesantísimas. Baste decir, para perfilarlo, que actuaba en la esfera de negocios del Dr. Reus, de quien era su íntimo amigo. Fué en tal sentido protegido y colaborador de Reus, cuyo espíritu de empresa caracterizó toda una época de Montevideo y cuya caída vertical y estrepitosa en sus fabulosas empresas financieras, arrastraron a la ruina y desolación a todos aquellos que se sugestionaron con sus desorbitadas especulaciones. Don Marcelino fué un hombre, por espíritu, ajeno a su época, pero prácticamente aherrojado por las violentas oscilaciones registradas. El marcó en sus últimos años todas las alzas y bajas, y así lo vemos obedeciendo, en su propia vida, al ritmo de los acontecimientos. Fué gran Señor, espectable por su significado social y su posición económica, y supo después lo que era el declive en ese doble aspecto de su actividad. Aquella figura popular venerada fué descoloriéndose a través del tiempo y de los acontecimientos, hasta diluirse en el olvido y el más tremendo desamparo. Así terminó su vida un hombre que llegado de lejanas tierras, traía en su maleta de emigrante algo más que los generalizados propósitos de lucro; traía la inquietud, el deseo de lucha, la visión de nuestro destino, todo ello inspirado y fundamentado en una amplia cultura y en los más altos propósitos de beneficios colectivos.

La usina de Yerbal se instaló en la calle del mismo nombre, esquina Ituzaingó, en un terreno de propiedad del Dr. García Lagos. Todo lo que se ha escrito hasta ahora acerca de este acontecimiento nos ofrece errores, si no capitales, de gran importancia, desde que retacean la verdad histórica. Así, por ejemplo, se ha desvinculado, o, mejor dicho, se ha ignorado junto al nombre de don Marcelino Díaz y García, el de don Vicente P. Gotuzzo, que era su socio y que compartió la iniciativa desde que ella surgiera, siendo llamado luego a integrar el primer Directorio. Y aquí entramos a hacer justicia reparadora para la memoria de un ciudadano sin cuya generosidad difícilmente hubiera podido materializarse la iniciativa y a quien el porvenir le habría de deparar uno de los primeros puestos entre los industriales que forjaron junto a su personalidad, la personalidad industrial y económica de nuestro país: nos referimos a don Luis Podestá, que dedujo de su esfuerzo un ejemplo, de su optimismo una lección y de su hombría de bien una herencia moral para quienes prolongan su apellido. Hecha esta referencia, tan reclamada por la justicia y por la consideración que nos deben merecer aquellos hombres progresistas que aún con grandes riesgos aventuran su esfuerzo y comprometen sus bienes en empresas que vendrán a dar fruto muchos años después, quizás cuando hayan desaparecido, como ocurre en este caso,— pa-

semos a esa primera etapa de la industria eléctrica en el Uruguay. Planeada la iniciativa del Sr. Díaz y García, con la colaboración del Sr. Vicente Gotuzzo debieron resolver de inmediato el problema más serio: la obtención de capitales para llevar adelante la empresa, pues éstos disponían de recursos muy limitados para la culminación exitosa de sus propósitos. Fué en esa emergencia que se entrevistaron con don Luis Podestá, a quien lo sabían bien animado frente a iniciativas de este contenido. El llamado no fué desoído por don Luis Podestá, quien, tomando a su cargo la reunión de capitales, alcanzó a obtener la suma de $ 260.000.00 conjuntamente con un grupo de amigos. Esta suma constituyó el capital inicial de la primera Sociedad de Alumbrado Eléctrico, como se comprueba por la inscripción del Juzgado de Comercio de Primer Turno, bajo el número 53, en el año 1886. Para que se aprecie más el esfuerzo de aquellos hombres y su desprendimiento generoso, manifestaremos que esta sociedad fué fundada en medio de una de las más graves y profundas crisis político-económico-financieras que ha abrumado al país en las últimas décadas. El primer Directorio tuvo la siguiente constitución: Presidente, don Luis Podestá; Vicepresidente, don Antonio Frávega; Tesorero, don Agustín Ungo; Secretario, don Vicente P. Gotuzzo; Contador, don Calixto Martínez Buela; vocales: don Juan Sardá, don Andrés Frávega, don Camilo Guani y don José A. Guliani. Estos fueron los hombres que tuvieron a su cargo la extraordinaria tarea de orientar la empresa en sus primeros inciertos pasos, con recursos precarios y en un medio económico catastrófico. La sociedad fué inscripta en la Bolsa de Comercio el 12 de junio de 1887, para que pudieran cotizarse las acciones. La usina de Yerbal contaba para su producción con un motor de la fábrica bohemia Erste Brunner Maschine Fabrik, de 500 PH., dos cilindros de alta y baja presión y con derivación a las calderas, que eran tubulares Belleville (París). A cuenta de mayores informaciones, pues continuamente deberemos volver a este punto de partida, agregaremos que el radio del servicio puede delinearse entre las calles Cámaras (Juan Carlos Gómez), Sarandí, Buenos Aires y sus adyacentes, centro del casco urbano de entonces y, en consecuencia, del mayor comercio y de las residencias de mayor capacidad económica. Todos los antecedentes que obran en nuestro poder concurren a asignar en el año 1889 la cantidad de 148 suscriptores. Esta cifra demuestra el lento desarrollo de la industria eléctrica en los primeros años. Cuentan los hombres de la época que la luz eléctrica se estimaba como una manifestación desorbitada de potencialidad económica, y en mérito a ese estado de espíritu colectivo sólo era utilizada en las mansiones de gran lujo, representantes de la aristocracia embrionaria. Habría también, sin duda, una tenaz lucha entre la industria eléctrica incipiente y la empresa de gas, que tenía monopolizado el servicio de alumbrado de la época, monopolio de hecho, que defendería por todos los medios. Pero esto no interesa a la historia. En cambio puede resultar sumamente interesante el conocimiento del nombre de los suscriptores de hace casi cincuenta años. Para responder a ese interés, los hemos recopilado. Su conocimiento dará margen a más de una evocación. Figuras familiares; nombres de comerciantes en cuya acción puede encerrarse la historia de nuestro propio comercio; viejos sitios de reunión donde se desarrollaban las actividades sociales de la época; cafés y confiterías, asiento de memorables peñas, y nombres de ciudadanos llamados, más tarde, a ocupar puestos preponderantes en la política y gobierno del país; instituciones bancarias que adquieren perfiles de leyenda por las circunstancias en que desarrollaron sus operaciones y especulaciones, y tan vinculadas a los capitales nacionales en formación,

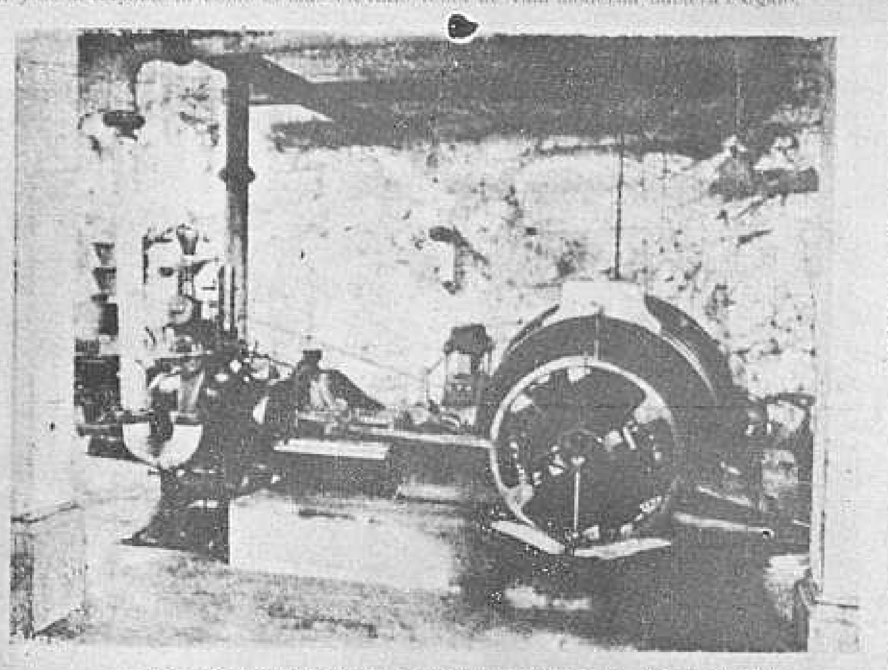
Parte de la Usina de Yerbal



La Ciudad de Montevideo, demostrando el espíritu de adelanto que anima á su población, ha sido la primera en Sud América que inició la aplicación del alumbrado eléctrico, pues la primer lámpara brilló en 1887. Sin embargo, debido quizás á las instables condiciones políticas de aquel entonces, no prosiguió por esa senda tan brillantemente abierta, con rapidez de adelantos en consonancia con los progresos asombrosos de la ciencia y de la técnica, ni como el más elevado tenor de vida moderna hubiera exigido.

Y en efecto, á los dos años de iniciarse los servicios, es decir en 1889, el número de suscritores no pasaba de 148 con la exigua cantidad de 2550 lamparillas instaladas, y las calles de la Ciudad aún no conocían los beneficios de este moderno sistema de alumbrado. — Bastante se hizo en ese año, con la instalación de nuevas máquinas en la Usina de la calle Yerbal, se pudo entonces alimentar unas 2250 lámparas de incandescencia para el alumbrado urbano.

Sin embargo, fué preciso esperar hasta el año 1895 para constatar un evidente progreso, con la en-



EL PRIMER GENERADOR ELÉCTRICO INSTALADO EN MONTEVIDEO

— 5 —

con sus alzas y con sus caídas estrepitosas; en fin, un cúmulo de gratas evocaciones, que cada uno las gustará a través de su propia sensibilidad personal.

He aquí los nombres que hemos podido arrancar a la historia: Club Alemán, Gregorio Aldecoa, Leopoldo Ardinchi, Miguel Arispuru, Rodolfo Arteaga, Santiago Arteaga, Secundino Amaro, Abbondanza y Belando, Amy & Henderson, Asilo Nocturno, Hermenegildo Batista, Banco Trasatlántico, Domingo Bertereche, James Bart, Banco General Uruguayo, Bertereche Laborde, Barrère, Grassié & Cía., J. M. Berrutti, Baridón & Lougarou, Bastos, Alejandro Barelli, José María Burzaco, Banco Británico, Botica del Globo, Balparda, Borsani Parodi, E. Bolondo, Basso & Cía., Botica Cranwell, Oscar Bomby, Juan C. Blanco, J. Broasi, Domingo Bochietto, Bonomi y Cía., Casal y Cía., Pablo Catalayud, Hotel Continental, Club Católico, Compañía Nacional de Crédito y Obras Públicas, Juan Caviglia, Challe Hnos., Café Costa Rica, Andrés Carril, Cambroni y Caubarrère, Carlos Castells, Alfredo Castellanos, Club Inglés, Confitería Americana, Carassale Hnos., Andrés Carassale, Cervecería Germania, Fleury Chantre, Caviglia Hnos., Confitería del Telégrafo, Ciudad de Nueva York, Cochería del Globo, J. P. Diaz, Donnelly y Cía., J. Dupuy, Café Lírico, Díaz y García, Café del Centro, Establecimiento Balneario, Pedro Etchegaray, M. Fontes, Rafael Fragueiro, José Facal, Frávega, Fontela, Ferro-Carril, Manuel Fraga, Juan B. Garibotti, Galli y Cía., Carlos E. Grove, R. Giménez, Enrique Gianelli, Dr. González, Giordano Hnos., Eugenio Garzón, Simón Hayman, Hermosilla y Cía., Hotel Nacional, Hardoy y Cía., Hotel París, Huchitom & Cía., Juan José de Herrera, J. Hill, Hospital Inglés, Hijos de Antonio Rubio, Iglesias Hnos., Madame Yacod, Ibarra y Llantada, Ipata, Instituto Verdi, Iglesia Matriz, Simón Iriarte, Lespada Hnos., José Lena, Guillermo Lafone, Dr. Larwie, Leborgne, Liceo Universitario, M. Lede y Cía., Legrand, Julio Lamolle, José María Muñoz, Carlos Maveroff, Jockey Club, Aitken y Cía., Martino e Irmao, Alvaro Martínez, Morini y Cía., Roque Muxio, V. Mezzera, Milano y Roma, Juan Marabotto, Gustavo Nebel, Adolfo Novel, Sebastián Noguera, Viuda de Berteche, Francisco Orejuela, Oficina Telegráfica del Río de la Plata, Andrés Puyol, Prósepro Vailland, Hotel Pirámides, Luis Pérez, Teatro Politeama, Telmo Pérez, Luis Podestá, Carlos Peixoto, Peluquería Jockey Club, Peluquería Central, Parcus y Rexel, Piqué, L. Piola, Prove y Cía., Pastoriza, Pedro Ruletti, Rovera Hnos., Oscar Ruske, Ricci, Bernárdez y Cía., Raudon y Calmet, Ramón Rama, Tertuliano Ramos, Ricart y Rosasco, A. Rovegno, Andrés Roselló, A. Rubio, María Sivory, Starico, José Saavedra, Jorge Schmidt, Viuda de Soso e Hijos, Gabriel Santiago, Sótano de la Cerveza, Francisco San Román, Sala Inglesa, Sociedad Francesa de Socorros Mutuos, Oscar

Spangemberg, Schmidt, Sociedad Eúskara-Uruguaya, J. Scharo, Sociedad Minas de Oro de Curtume, Surdi Hnos., Antonio Triay, Tranvía Paso del Molino, Teatro Solís, Tiro y Gimnasio, Luis Topolanski, Joaquín Travieso, Tranvía de la Unión, Elías Uecar, Vailland y Prosper, Vázquez Cores, Luis Verdaño, Vignoles, Antonio Vidal, Vinuela y Cía., M. Ximénez, Francisco Zás, Juan Brasi, Juan Pesce, Champertier, E. Piqué, A. Ravena, Surdi Hnos., Mac-Gregor, Carlos Metardt, Rickling & Cía.

Ponemos término a este capítulo y queda revelado en él, por referencias históricas y personales, la forma cómo Montevideo se adelantó en Sudamérica en la conquista de la energía eléctrica, la capacidad de iniciativa, realización y desinterés de los hombres de la época, y las raíces de este formidable organismo que es la U.T.E., sorprendido a los cincuenta años de existencia.

El encomiable esfuerzo de la U. T. E.

NOTAS DE COMPLACENCIA

Con oportunidad de las últimas iluminaciones extraordinarias, la U.T.E. ha recibido las dos notas de felicitación que transcribimos:

DE LA INTENDENCIA MUNICIPAL

Montevideo, junio 4 de 1935. -- Señor Presidente de la Administración General de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado, Ingeniero Bernardo Kayel: Tengo el agrado de dirigirme al señor Presidente significándole que la Intendencia acordó hoy hacer llegar al Directorio que Ud. dignamente preside, las expresiones de su más viva complacencia por la iluminación extraordinaria de la ciudad con motivo de la visita del señor Presidente de los Estados Unidos del Brasil, Dr. Getulio Vargas.

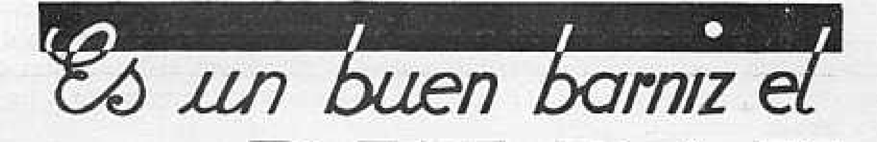
Al encomiable esfuerzo de esa Administración General se debe el hermoso aspecto feérico que ofreció la ciudad en las horas de la noche durante la estada de aquel ilustre estadista, lo que ha constituído, sin duda alguna, una nota de relieve en los festejos organizados en homenaje suyo.

Saludo al señor Presidente con mi atenta consideración. -- Alberto R. Dagnino, Intendente. -- Francisco Pacheco, Secretario General.

DE LA ADMINISTRACION NACIONAL DE PUERTOS

Montevideo, junio 8 de 1935. -- Señor Presidente de las Usinas y Teléfonos del Estado, Ingeniero Bernardo Kayel. -- Señor Presidente: La Administración Nacional de Puertos se complace en agradecer a Ud. la importante colaboración prestada en los trabajos proyectados en el Puerto de Montevideo con motivo de la llegada del Excmo. Presidente de la República de los EE. UU. del Brasil, Dr. Getulio Vargas, contribuyendo, con la iluminación de la zona portuaria y edificio de la misma, al éxito constatado en la realización del programa establecido con ese objeto; rogándole, también, quiera hacer llegar nuestro especial agradecimiento a los señores Salvador Masson, Gerente de la División Usinas; Oscar Martínez y José Eugenio Gil, Jefe y 2.° Jefe de la Sección Instalaciones Exteriores y Alumbrado Público, que supieron resolver dentro de sus respectivas funciones las dificultades que se presentaron y realizar eficazmente los trabajos necesarios para que cristalizara en forma concluyente la totalidad del proyecto previsto.

Saludo al señor Presidente con atenta consideración. — E. E. Buero, Presidente. -- M. Cean, Secretario.



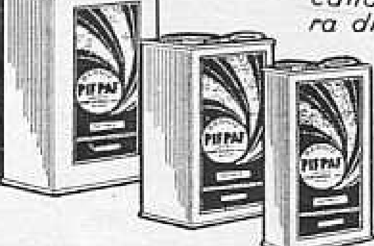
PIF-PAF

....y se debe preferir decididamente en los trabajos de obra en general.

COPAL · FLATTING · CARRIAGE

PARNISH es el barniz de excepcional duración y el más indicado para el exterior.

GUERRERO, barniz de calidad corriente, y para diversos usos.



SOLICITELOS
EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO.

INDUSTRIA URUGUAYA

RAMON BARREIRA e HIJOS

FABRICANTES DE ACEITES · PINTURAS Y BARNICES · MONTEVIDEO

Se expidió la Comisión Investigadora sobre la interrupción de Abril

En nuestro número anterior publicamos las notas pasadas por el Directorio de la U.T.E. al personal técnico superior, por el singular comportamiento de éstos en la interrupción registrada en el mes de abril ppdo.

Estas manifestaciones de agrado que alcanzó también a obreros y operarios, fué la resultancia de lo actuado por la Comisión Investigadora interna designada por el Directorio.

Ahora la Comisión Investigadora designada en esa oportunidad, por el Poder Ejecutivo e integrada por el Subsecretario de Hacienda, Sr. Ignacio Reyes Molné, en calidad de Presidente, y los ingenieros Soudriers, Ferrarís, Ricci y Toribio y Olivieri, acaba de pronunciarse, de acuerdo con el siguiente comunicado oficial, dado a publicidad, y que, al poner las cosas en su lugar, destaca la actuación correcta de la U.T.E. y deja en blanco a las pequeñas e interesadas críticas que se formularon.

He aquí el comunicado:

"En el día de ayer han sido elevadas al Poder Ejecutivo las conclusiones a que ha arribado la Comisión Investigadora de las Usinas Eléctricas del Estado de acuerdo con la función que le encomendó el decreto de abril 10 de 1935.

Huelga señalar que la tarea realizada por la Comisión Investigadora ha sido ardua y que sus miembros han sido sometidos a dura prueba en lo que concierne a laboriosidad y dedicación.

No obstante ello, por primera vez en la historia del país, una Comisión Investigadora en asuntos de tanta trascendencia, harto complejos, ha llevado a cabo tan agobiante tarea, en poco más de dos meses de funcionamiento.

El informe es amplio. Encarado desde el punto de vista técnico, abarca un período de largos años, dedicando preferente atención a todo lo que concierne a la construcción, montaje y funcionamiento de la Usina José Batlle y Ordóñez.

Acompañan al informe de la referencia doce importantísimas carpetas repletas de material ilustrativo. Todo lo que pudo constituir elemento de referencia o estudio, ha sido motivo de preferente atención por parte de la Comisión Investigadora. Además se han confeccionado por elementos integrantes de dicha Comisión, una serie de planos y diagramas de reputado interés.

Han colaborado con la Comisión Investigadora, concurriendo con diferentes informes y pruebas gráficas, un buen número de entidades oficiales y privadas.

El Instituto Meteorológico, la Prefectura de Puertos, la Administración Nacional de Puertos, el Ministerio de Obras Públicas (por intermedio de la Dirección de Hidrografía), el Instituto de Química Industrial, la Dirección de Saneamiento del Municipio de Montevideo, la División Resguardo, el Instituto Pluviógrafo, las Usinas Gonzalo Ramírez y Arroyo Seco, han aportado útiles servicios al proceso de la investigación.

La Comisión estima haber cumplido con la alta misión que le confió el Poder Ejecutivo, y que éste y el País tendrán a su alcance la veraz historia de los acontecimientos que generaron la perturbación sufrida en el suministro de energía eléctrica acaecida en la primera quincena de abril.

En el vasto informe se hacen conocer fundamentalmente las causas que motivaron tan comentado accidente y se registran una serie de fallas y desperfectos constatados en los turbos alternadores instalados en la Usina Batlle y Ordóñez, que obligaron a la Metropolitan Wickers, compañía constructora



Ignacio Reyes Molné' Sub-secretario de Hacienda, Presidente de la C. I.

e instaladora de los mismos, a la realización de un completo estudio, capaz de corregir el anormal funcionamiento, que se remonta a los tiempos en que ambos grupos generadores comenzaron a trabajar con carga para la red.

En lo que concierne al servicio de energía, tanto el público como particularmente el Comercio y la Industria pueden abrigar absoluta seguridad que este importante servicio podrá ser atendido con máxima regularidad. Para abastecer un servicio que alcanzará en el presente invierno a 50.000 k W.h. (se supone el más alto pico), la U.T.E. tiene potencia instalada normal por 80.000 k.W.h., la que, llevada a producir el servicio de sobrecarga, puede, fácilmente, de acuerdo con lo recogido por las cintas inscriptoras y por el contrato de seguridad suscrito entre la U.T.E. y la Compañía armadora, generar energía hasta 100.500 k W h, o sea el doble del requerimiento actual.

Como lo evidencia esta síntesis del trabajo realizado por la Comisión Investigadora, su labor ha sido compleja y de racional análisis.

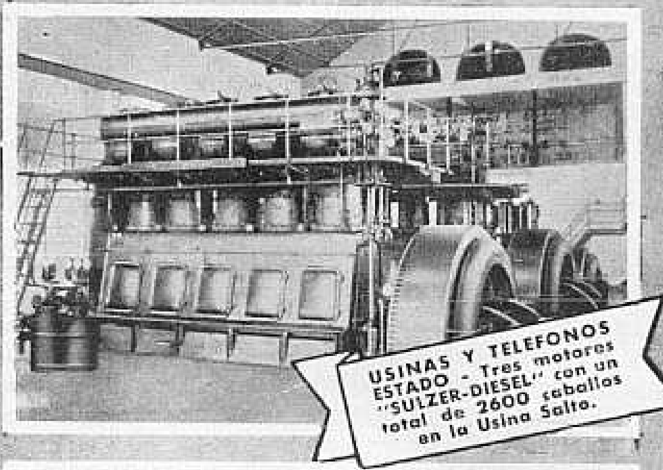
Damos a continuación su importante pronunciamiento:



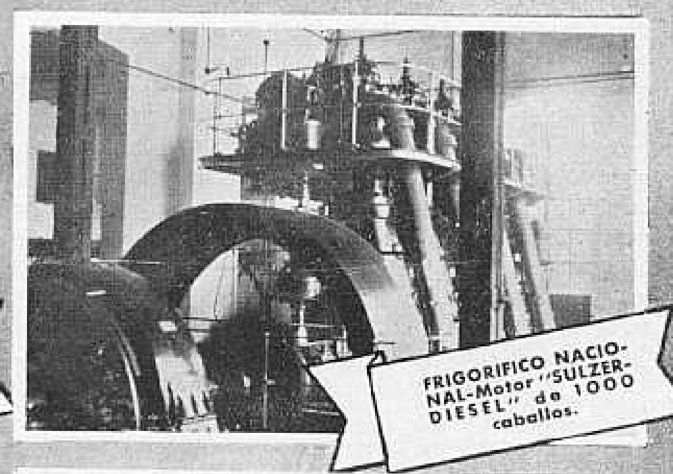


ADMINISTRACION NACIONAL DEL PUERTO DE MONTEVIDEO Remolcador "18 DE JULIO" con un motor de propulsión "SULZER" DIESEL" de 1500 caballos.

MARINA MERCANTE - USINAS
FABRICAS DE CERVEZA
LECHERIAS - FRIGORIFICOS



USINAS Y TELEFONOS ESTADO - Tres motores "SULZER-DIESEL" con un total de 2600 caballos en la Usina Salto.



FRIGORIFICO NACIONAL-Motor "SULZER-DIESEL" de 1000 caballos.



FABRICAS NACIONALES DE CERVEZA - Máquina de vapor "SULZER" de 320 caballos



COOPERATIVA DE LECHERIAS S. A. - Tres compresores de amoníaco "SULZER" de una potencia total de 800.000 frig/hora.

SULZER HERMANOS SOC. IMP. LDA. - Bs. AIRES

Representantes exclusivos de SULZER HERMANOS S. A. Winterthur, SUIZA

Representantes para la R. O. Uruguay

REGUSCI & VOULMINOT

Ingenieros

Rondeau 2027 Montevideo

En conclusión, V. C. opina:

1) Que no ha existido negligencia por parte del personal técnico de la U.T.E., pues las instalaciones, maquinarias y equipos han sido bien mantenidos y reparados.

2) Que la U.T.E. ha mantenido la proporción de potencia de reserva que normalmente se exige para el suministro de energía eléctrica centralizado.

3) Que las características del temporal reinante en los días 6, 7 y 8 fueron extraordinariamente más desfavorables para el buen funcionamiento de la toma de la Usina Ing. Santiago A. Calcagno, que las de los temporales más violentos registrados en los últimos 30 años."

La explotación minera transformará la economía del país

SE FIRMO UNA OPERACION MILLONARIA

"ENERGIA", con la discreción impuesta por la prudente conducta del Directorio, ha venido informando acerca de la labor que desarrolla la U.T.E. para la explotación de los minerales. Cristalizando los propósitos enunciados, se acaba de firmar con los Sres. Pimentel y Ferrari, representantes de firmas inglesas, un contrato para el canje de 100.000 toneladas de carbón de calderas a cambio de minerales de plomo y cobre. "ENERGIA" hará una publicación minuciosa y oficial relacionada con la industria minera y el resultado de las experiencias realizadas, concretándose por ahora a reproducir los comentarios periodísticos a que ha dado margen la trascendental operación realizada.

Dice "El Pueblo":

"La fe que animó a los hombres que creyeron en nuestra riqueza minera, está teniendo una muy hermosa confirmación.



Momento de firmarse el contrato entre el directorio de la U. T. E. y los Srs. Pimentel y Ferrari

En la tarde de ayer, se firmó un contrato entre la Administración General de las Usinas Eléctricas y Teléfonos del Estado y los señores Pimentel y Ferrari, representantes de la Evans Reid Cool Comp. Limited, en combinación con la British Metal Corporation, de Londres. para la provisión de cien mil toneladas de carbón de calderas, destinado al consumo de las Usinas, durante el año 1936, a cambio de minerales de cobre y plomo extraídos de las minas que explota la U.T.E.

Esta operación importa alrededor de 120.000 libras esterlinas.

Como se ve, la explotación minera de la U.E.T. está dando sorprendentes resultados, pues a los pocos meses de iniciado, ya produce lo suficiente para realizar un negocio de esta importancia, que significa el pago total de su combustible.

Antes de formalizarse este contrato, las firmas inglesas antes citadas enviaron sus Ingenieros especialistas, para apreciar, en el terreno, la importancia nuestros ycimientos y la calidad de los productos extraídos.

Del resultado de esa inspección, responde ampliamente el contrato que acaba de firmarse.

Estamos en condiciones de informar que también se tramitan en estos momentos, operaciones de venta de mineral de hierro con casas inglesas, de minerales de manganeso con casas americanas, y de minerales de hierro, plomo, cobre, ocre, etc., con firmas alemanas, japonesas e italianas.

Quiere decir, pues, que es una bellísima realidad la riqueza de nuestro subsuelo y la nueva fuente de engrandecimiento nacional, que está en vías de dar muy halagadores frutos.

Los que amamos a nuestro país, los que tenemos fe en sus grandes destinos, nos sentimos orgullosos de dar tan hermosa noticia a nuestro pueblo.

La patria está de parabienes.

La riqueza minera será poderosa palanca para impulsar su progreso, porque de su subsuelo irán saliendo, poco a poco, los materiales que necesitamos para ese impulso.

Hoy los exportamos en bruto. Mañana los elaboraremos para nuestras propias necesidades, engrandeciendo el acervo colectivo. ''

De ''La Tribuna Popular'' :

'' La Evan Raid Cool Co. Ltd., en combinación con la British Metal Corporation, de Londres, firmó en el día de ayer un contrato con la Administración General de la U.T.E., por el que proveerá a la referida Usina de cien mil toneladas de carbón, destinado al consumo del próximo año.

Esa operación alcanza a 120.000 libras esterlinas.

En cambio la U.T.E. proveerá a la referida entidad, de minerales de cobre y plomo.

Antes de formalizarse este contrato, las firmas inglesas antes citadas enviaron sus ingenieros especialistas en finería, desde el Canadá, para apreciar en el terreno la importancia de nuestros yacimientos y la calidad de los productos extraídos.

Del resultado de esa inspección responde ampliamente el contrato que acaba de firmarse.

Se tramitan en estos momentos operaciones de venta de mineral de hierro con casas inglesas, de minerales de manganeso con casas americanas, y de minerales de hierro, plomo, cobre, ocre, etc., con firmas alemanas, japonesas e italianas.

Estamos, pues, en presencia de una realidad tangible respecto a la riqueza de nuestro subsuelo, que se comienza a explotar.

El éxito de la jornada se debe en primer término al Ing. Bernardo Kayel, a cuyo entusiasmo y decidido empeño se deben todas las actividades que han culminado con la realización comentada. ''

Felicitaciones a "Energía"

El distinguido representante diplomático del Brasil, doctor Lucilo Bueno, ha tenido la gentileza, que le es tan proverbial, de hacer llegar a "ENERGIA" sus gratas felicitaciones por el número especial que destinamos a la inolvidable visita del doctor Getulio Vargas y que estima como un laudable esfuerzo periodístico.

De las palabras de estímulo que hemos recibido con tal oportunidad, destacamos la del ilustre Embajador, por su propia trascendencia y prestigio.

"ENERGIA", reconocida.

De GACETA COMERCIAL

Las Usinas Eléctricas del Estado acaban de concertar una operación que merece ser destacada en columna editorial. Significa el hecho una doble e inteligente disposición no sólo del punto de vista de las explotaciones mineras, sino una interesante operación de pago en el exterior, para los combustibles que requieren aquéllas a los fines de su funcionamiento.

En una palabra: con el plomo y el cobre extraídos de las minas que dicha institución posee en el departamento de Lavalleja, se pagarán las cien mil toneladas de carbón que las usinas consumen en un año. El contrato ha sido ya firmado con los representantes de la Evans Reid Cool Comp. Limited, en combinación con la British Metal Corporation de Londres; y, por consecuencia, nuestras Usinas y el país deben estar de parabientes.

Muchas de esas son las operaciones que reclama la nación para salir del momento difícil porque atraviesa. El cambio de productos, cotizados todos con arreglo a los niveles del mercado internacional, puede facilitar una posición de equivalencia en el valor de las monedas y en los abastecimientos ventajosos. Esas son las maniobras deseables e inteligentes a las que se debe aspirar; y no los medios rutinarios de la restricción violenta de las importaciones cuando esas importaciones van contra el interés del consumo y de las necesidades más apremiantes castigadas con severidades inconcebibles.

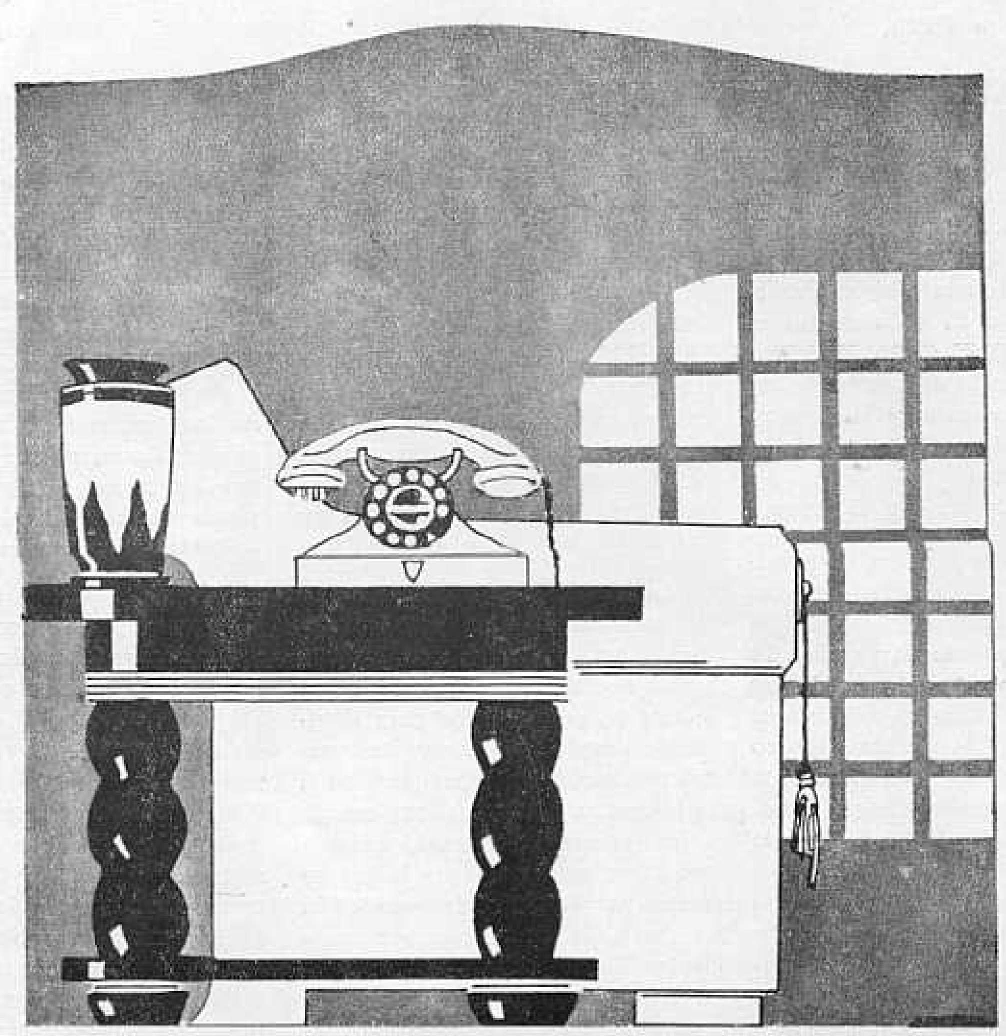
Las Usinas del Estado han dado un ejemplo de alta importancia. Han sabido interpretar el pensamiento de los grandes financistas pagando, con materiales de su posesión y de su exclusiva explotación, otros materiales o productos que son indispensables para el funcionamiento de sus máquinas. Esta clase de soluciones, de inmediato y buen aprovechamiento, tiene además la superioridad de las cotizaciones. Son esas maniobras, las indicadas en los instantes de desvalorización del signo monetario, propendiendo a su eliminación cuando los intercambios pueden resultar de evidentes pérdidas si los pagos se efectuaran con arreglo a los regímenes comunes, teniendo que darse mucho más de lo que se recibe por concepto de cancelación de cuentas, si se realizan por medio de las divisas conocidas.

A un país de divisas muy disminuídas en sus valores, convienen las transacciones y los intercambios de los productos; y los pagos realizados por el valor de las mismas mercaderías, cada una de ellas apreciadas en sus respectivos territorios. Pero la transacción citada de las Usinas marcan además otros beneficios de extraordinaria condición. Pagará el carbón que se adquiera de conformidad con la cotización del día en el mercado internacional con un producto que es de su absoluta propiedad y explotación, que le ha venido como llovido del cielo por los últimos descubrimientos de sus minas en el departamento de Lavalleja y que tiene ya en el mismo mercado de las transacciones sus altos precios señalados, no por nosotros sino por los negocios y precios que al plomo y al cobre dan los mismos adquirentes en sus operaciones diarias con otros mercados o con otras naciones.

Se trata, pues, de una doble operación, conveniente desde los puntos de vista que son comunes a estos negociados, pero que también ofrecen la ventaja de ser para nuestras Usinas el medio de pago aludido, casi la obra inesperada de una explotación providencial, pues para saldar esta deuda no se tendrá que recurrir a productos de la ganadería o de la agricultura, pagando ganancias de productores e intermediarios ineliminables, sino que hará con una explotación directa de minerales que la naturaleza ha puesto en sus manos, con un ahorro de inversiones de gran monto.

Nuestras felicitaciones. Se informa ahora que dichas Usinas gestionan la colocación de hierro, plomo, cobre, manganeso, ocres, etc., con otras acreditadas compañías de fama mundial.





BLANCO VERDE GUINDO

SON LOS APARATOS QUE COLOCAMOS CON UN DESEMBOLSO ÚNICO DE $ 5.00

Armonice el color de su **teléfono** con el de su mobiliario

Nuestra primera excursión a la zona minera de la U T E

Los últimos tiempos de labor en nuestro amable rincón de trabajo, han sido verdaderamente tiempos de sorpresa y de admiración. Día tras día, en la calma augusta del ambiente del Laboratorio de la U.T.E., ha aparecido la nota de emoción, traída siempre por alguna pedrisca de caracteres poco salientes y de composición a veces insospechada. Primero eran los minerales de cobre, con la coloración verde y agradable de las malaquitas, o con el áureo brillo de las porciones piritosas; luego, el plomo, en galenas de cristalización admirable y pureza de formas. Más tarde, las tierras auríferas irrumpieron también en nuestras mesas de trabajo, creando sugestiones de riqueza inigualable; luego los hierros al titanio, las tierras de vanadio, las piritas conteniendo rodio. . . Y así, fragmento por fragmento, muestra por muestra, esas porciones de corteza han ido pasando una y mil veces por nuestras manos, triturándose con estrépito en el fondo de los morteros, disolviéndose en matraces y tubos de ensayo, o quemándose en la luz y calor inseparables del arco voltaico. Y así pasaron muchos días, que se agruparon, en obra de rápida cohesión, para fundirse en semanas, luego en meses. Allí, en los libros donde se consignan con precisión los resultados de los ensayos efectuados, la procedencia de esas muestras (tan maltratadas. . .) figuraba al margen, como un último recuerdo de la vida anterior del mineral. ''Galena de Reus'', ''Muestra del Pozo B de Valencia'', ''Hierro del Cerro Otegui''. . . Estas o semejantes son las anotaciones con que se designa una partida de muestras minerales. Y esos nombres, hasta hace pocos días, poco o nada representaban para nosotros. Los consignábamos, sí, como una operación inherente a la pulcritud del trabajo, pero esos títulos eran sólo ''nombres''.

Así fué durante muchos meses. Hasta que un día, el Sr. Presidente de la U.T.E., el Ing. Kayel, decidió que el personal que contribuía a esclarecer el enigma de las piedras anónimas, conociera por sí mismo los lugares de procedencia de las muestras estudiadas.



Un aspecto de la mesa durante el desayuno en pueblo Soca

Proyectóse, pues, la ansiada excursión a la zona minera, y se fijó como fecha conveniente el domingo 16 de junio ppdo.

Como plan de recorrido, se dispuso que nos dirigiéramos hacia las zonas mineras próximas a la ciudad de Minas (La Valencia), para pasar luego a las de Reus (Mina Ramallo), a la mina La Oriental y a La Apolonia, ésta ya en el Departamento de Maldonado.

A la hora 7 nos concentramos en la propia casa del Sr. Ing. Kayel, el Ing. Julius Achembach, geólogo; el Ing. Vicente Sacco, Jefe de la Subsección Laboratorio, y los Sres. Fernández Guillén, García Capurro, Vidal Belo, Tortorella, Carlile, De Lucía, López y yo. Todos pertenecíamos a esa legión de funcionarios de laboratorio conocida familiarmente por el resto de los mismos con el nombre de ''la Química''.

Una vez concentrados y convenientemente equipados de ánimo y de accesorios, partimos en cuatro automóviles, a las 7 y 30 de la mañana, sedientos de sol, de aire y de kilómetros.

Serían ya las 8 y 30 cuando llegamos al pueblo Francisco Soca, donde nos detuvimos, a indicación del Ing. Kayel, para beber nuestro desayuno. A las 9 reanudamos viaje, ya obsesionados por la visión de las sierras de Minas, que, como una ancha y recortada pincelada, se perfilaban en el horizonte del Este. A las 9 y 15 atravesábamos el pueblo de Solís del Mataojo, dando así por abordado el terreno minuano, donde tanto habíamos de ver y de observar.



Otro aspecto de la mesa

Desde que el viajero penetra en los caminos de Lavalleja se siente atraída su observación por el cambio sensible de coloración de los terrenos. Es como si la expresión de una formidable fertilidad minera asomase implacablemente, tiñendo de rojo el macadam de las carreteras, exhibiéndose en la blancura de los mármoles de los cerros empinados, e imponiéndose así, duramente, a la contemplación del más indiferente de los excursionistas.

A ambos lados de la cinta que los caminos trazan en el verde de las praderas, se

yerguen cerros de formas extrañas, dentro de los cuales la mirada avizora del mineralogista presiente la presencia de la carga preciosa de los metales industriales.

Y así, de esta suerte, entre cerro y cerro, arroyo tras arroyo, llegamos, a las 9 y 30, a la ciudad de Minas. Con la indiferencia que ya nos produce todo lo que se parece a urbanización, la cruzamos velozmente, como para expresar nuestro desdén por las luces eléctricas, los pavimentos y los conglomerados de casas...

A siete kilómetros de la ciudad, y un poco hacia el Sud, está la mina La Valencia, a la cual llegamos, ¡por fin!... a las 10 de la mañana.

Recién comenzábamos a comprender algo del significado de aquellos nombres que figuraban en nuestros librelones de ensayos. Con nuestra llegada a La Valencia comienza el verdadero viaje, y es preciso que de él extraigamos algunos recuerdos.

En esta zona minera fué donde nos detuvimos más tiempo. Comenzamos por ver los pozos A y B, de los cuales da una somera idea la fotografía. Digo que esta idea es aproximada, porque es imposible condensar en una superficie necesariamente pequeña, todo el prodigio de aquellos juegos de luz, de colorido y de sombreado, que constituyen las canteras abiertas; los pozos profundos y las galerías incipientes. Acá y acullá yacían grandes montones de piedra extraída, donde brillaban, como escamas de plata, las caras de los cristales de galena.



Llegando a la mina Valencia

El espectroscopio ha revelado que todas las galenas de La Valencia contienen plata en proporción digna de tenerse en cuenta.

Visitamos también los últimos recuerdos de la época de la explotación de las minas por los españoles, consistentes por la fragua vieja, algunos implementos anticuados y algunas galerías.

A la mina Valencia ha llegado ya el progreso, representado por esos tres alambres dorados que brillan suspendidos de unos mástiles. Es el trío de conductores de cobre, portadores de la energía eléctrica que ha de transformar la noble y tradicional fisonomía de aquellos pagos.

Nos detuvimos luego en el pozo E, de donde se ha extraído recientemente esa cantidad de tierra aurífera excepcional, rindiendo (en la muestra presentada) oro equivalente a unos 600 gramos por tonelada de mineral.

Luego nos internamos en un zanjón de aspecto siniestro que constituye la "Trinchera Vieja", cuyas paredes contienen tierras auríferas. De la configuración de esa zanja da una idea la fotografía correspondiente.

También recorrimos la larguísima galería que conduce a uno de los numerosos filones de plomo. Este recorrido subterráneo hubo de hacerse a la luz de una lámpara de alcohol carburado.

En todas estas exploraciones llevaba siempre la delantera el Ing. Bernardo Kayel, quien en esta como en todas las ocasiones daba muestras de su temperamento extraordinario, pletórico de voluntad y de dinamismo, al servicio de un ideario noble y elevado. Así lo hemos visto escalar las más inaccesibles piedras de los picachos, o hundirse en el fondo cenagoso de las excavaciones; impertérrito y firme, siempre con su piqueta en la mano, dispuesto a tomar muestras de las porciones de roca o de tierra que más llamaban su atención.



Amable paisaje de los alrededores de la mina Valencia

Pero no todo fué exploración y estudio en esa mina Valencia, saneada por el aire generoso de las sierras. También hubo un rato de libre divagar del pensamiento; de esa liberación física en ese esparcimiento delicioso que proporciona el vagar por los cerros y las zanjas, o de tenderse a la sombra de un árbol a la espera de un algo que no se sabe qué es, y que nunca llega...

La luz del mediodía, como un cántico de vigorosa tonalidad, nos sorprendió en esa pintoresca región del departamento. Por eso, todo fué ánimo, todo fué alegría, y en nuestro espíritu sólo cabía la ansiedad de proseguir la excursión iniciada.

Después del almuerzo, ofrecido por el infatigable colaborador de la U.T.E. y enamorado de su causa: el Sr. Carlos Guldenzoph, decidimos ponernos en marcha hacia la mina de Ramallo, distante en muchos kilómetros, y donde deberíamos ver aún cosas muy interesantes.

Siendo la hora 15 nos despedimos del Sr. Guldenzoph y pusimos de nuevo en marcha los automóviles a través de los cerros.

Volvíamos así a las andanzas de la mañana, sorteando obstáculos, traponiendo porteras y alambrados, y dando tumbos y saltos por entre aquellos terrenos quebrados y aquellas lomas que se perfilaban más tarde en el horizonte con la ferocidad de un rostro de fisonomía adusta.

Sería la hora 16 cuando llegamos a la mina Ramallo, conocida también por el nombre de mina Reus.

En esta zona minera estuvimos poco tiempo. La gran extensión de la mina Valencia, así como la importancia de cada uno de sus detalles, habían consumido ya el poco tiempo que nos quedaba para un día invernal,

en el cual debíamos ver tanto todavía.

En la mina Ramallo tomamos muestras de galenas diferentes, entre ellas una del pozo donde se extrajo recientemente una tierra conteniendo vanadio, ese metal admirable que se emplea en la construcción de aceros especiales.

Nos retiramos, pues, apenas conseguido un reducido número de ejemplares. La lucha contra la distancia tenía ahora un carácter más dramático, pues empezaría la doble batalla: contra ésta y contra el Tiempo... En efecto: el Sol, velado ya por algunas de las nubes del ocaso, se acercaba fructífera como la realizada en las instalavelozmente a las serranías lejanas, y las sombras comenzaban a estirarse. Apresurando la marcha en lo que nos fué posible, conseguimos llegar, pasada la hora 16,45, a la mina La Oriental, última región minera que debíamos ver dentro del Departamento de Lavalleja.

A pesar de que la tarde caía con rapidez, y de que el frío se enseñoreaba ya, bajando de las cumbres de los cerros, nos detuvimos aquí bastante tiempo. Se tomaron muestras de los crestones de los cerros, de los tajos, de las excavaciones y de los pozos o "lumbreras" (con tierras auríferas) y de todos aquellos lugares que más suscitaron nuestra atención. Fué aquélla una excursión tan ciones de La Valencia.

Siendo la hora 17 y 30 decidimos hacer un alto para resolver sobre nuestro camino de regreso. ¿Qué hacer? ¿Volveríamos a través de los caminos abruptos, hacia la ya lejana ciudad de Minas? ¿O sortearíamos, en cambio, la distancia que mediaba entre La Oriental y el punto más cercano de la carretera a Maldonado?

Entretanto, había anochecido, y un langor de tristeza alentaba en el ambiente. Parecía como si un manto invisible de impreciso dolor hubiera caído sobre los hombres y las cosas, envolviéndoles en sus densos pliegues, inhibiéndolos para la acción. La mañana, la partida..., la luz vigorosa del mediodía inolvidable en La Valencia... eran ya recuerdos.

Y es porque, pese a todo el encumbramiento de la Razón, que sustenta al Progreso; porque, a pesar de esa plasticidad del espíritu humano, que absorbe de todo y de todas partes para formarse una Cultura; a pesar, sí, de todo el revestimiento de civilización que impone la vida de las capitales,— el espíritu de la Naturaleza, razón primaria de nuestra existencia, impone siempre una hora de abdicación y de reconocimiento. Por eso, en aquellos minutos pesados, la voz del paisaje en el crepúsculo robó a nuestros corazones muchos de los ecos alegres de las horas anteriores.

. . . .

Debíamos regresar. Pero, ¿de dónde? La noche era ya una realidad. Había que resolverse de acuerdo a esa circunstancia... Entonces se produjo lo único posible en un espíritu como el del Ing. Kayel. Se decidió que visitaríamos la mina La Apolonia. ¡La visitaríamos de noche, y a pesar de la noche! De algo servirían los fares de los automóviles, allí donde los rayos de la luna llena no pudiesen llegar!...

Pusiéronse en marcha, pues, los motores; maniobróse como se pudo, y la caravana de vehículos empezó su recorrido a través de cerros y de valles, de arroyos y de pedregullos.

Comenzaba, en ese momento, nuestro regreso.

¡Treinta y cinco kilómetros mediaban para ganar el punto más cercano de la carretera!

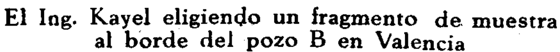


El Sr. Pte. de la UTE señalando el interior del pozo de plomo B. en Valencia

Treinta y cinco kilómetros, hechos salto tras salto y hundimiento tras hundimiento. Pasada ya la hora del crepúsculo, un poco de la alegría había vuelto a los espíritus. A través de la noche, bajo la luna llena, brillante como un sol de enero, nuestros coches eran como una blasfemia que profanaba la tranquilidad de los campos. A veces nos deteníamos para abrir una portera, vista a la luz de los focos eléctricos. Entonces



El Ing. Kayel inicia el descenso hacia el pozo A (Valencia)

El Ing. Kayel eligiendo un fragmento de muestra al borde del pozo B en Valencia



Interior de la Trinchera Vieja

el último de los coches de la caravana estaba obligado a cerrarla, para abandonarla de nuevo a la claridad de la luna.

Y así, saltando, hundiéndonos o inclinándonos peligrosamente, nosotros, en el interior de los coches, reíamos para festejar las incidencias, que seguramente no agradaban mucho a nuestros expértos conductores.

Por fin, a eso de la hora 19, el automóvil del Ing. Kayel hizo un alto. Vimos un brazo que señalaba desde su asiento la cumbre de un cerro. Estábamos a un paso de La Apolonia. Abrimos todavía una última portera y nos internamos nuevamente en campos de la U.T.E.

Es indescriptible el interés con que visitábamos ahora esos pozos, esas excavaciones y esas carpas, que constituían la demostración de intenso trabajo en la zona. Caminábamos perfectamente, pues la luna era muy clara, permitiendo apreciar de un solo vistazo las instalaciones.

Nunca creímos visitar pozos mineros en plena noche. Tomamos muestras de numerosas regiones de la mina, enriqueciendo así el cargamento que debía después de pasar por la tortura de nuestros reactivos.

Después de haber aquilatado todo cuanto detalle de interés presentaba esta última región, situada ya en el Departamento de Maldonado, decidimos iniciar el regreso definitivo a Montevideo.

Empaquetamos apresuradamente las últimas muestras; subimos a los coches, y nos alejamos de aquella zona minera, vista en plena noche, y gracias al entusiasmo del Ing. Kayel.

Eran las siete y media de la noche. Salíamos ya a la campiña, para salvar los últimos kilómetros que nos restaban para llegar a la cinta blanca de la carretera.

La idea del regreso había alegrado ya tanto nuestros ánimos, que las peripecias viales sufridas en esta última etapa a través de caminos de tierra, pasaron casi inadvertidas. El hogar nos llamaba evidentemente, y su voz suave y persuasiva se dejaba oír desde muy lejos...

Por eso, la orden de marcha tuvo en nosotros el eco de un lejano grito de júbilo.

Sería la hora 20 cuando uno de nuestros acompañantes señaló de pronto, con alegría, algo que se divisaba allá en el Sur

¡El mar!...

Todos callamos, observando con ansiedad.

En efecto: la línea del horizonte, esclarecida por la luz de la luna llena, dominaba ya el paisaje por aquel lado. Después de ver tantas asperezas y de cruzar tantas sierras y tantas lomas, la lisura del horizonte marítimo tuvo para nuestros ojos el alivio, a la vez que la palabra de bienvenida.

En su aparente reposo, el descanso; en el color de sus pliegues y en la voz de sus olas, un saludo para los que nacimos junto a él, y que en su ausencia experimentamos angustia.

Y desde entonces, estábamos en la carretera, ya definitivamente dirigiéndonos hacia el Oeste señalado por el luminoso planeta Venus, que, inmenso, nos guiaba desde atrás de las colinas.

A las ocho y media pasamos por el punto de bifurcación de las carreteras que se dirigen a Minas y a Maldonado, habiendo así cerrado un considerable circuito.

A las nueve estábamos de regreso en Francisco Soca. También nos deteníamos ahora, como en la mañana, a reparar nuestras fuerzas.

A las nueve y media pasábamos de vuelta por Pando, y diez minutos más tarde franqueábamos el límite de Montevideo, dando así por terminado nuestro viaje.

Las consecuencias de esta primera excursión fueron altamente beneficiosas. Ya no figurarán más los nombres de los sitios de procedencia de las muestras, como uno de esos tantos rótulos que ostentaban los encabezamientos de los ensayos. Hay algo de vivo, algo de personal, en cada uno de esos pedruscos que llegan a nuestras mesas de trabajo. Parece como si cada piedra nos contase ahora, algo de su pasada vida de campo. Y esa historia, tantas veces narrada antes, y que caía en nuestra incomprensión, será desde ahora asimilada por nosotros con un interés insospechado. Cada sitio, cada matiz de expresión, tienen ya, un significado más importante, puesto que se ligan a un algo de nuestra propia historia.

Y es posible que, en el estrépito del mortero que tritura las muestras, tanto como en el canto armonioso del arco voltaico, donde se convierten en vapor luminoso para la observación espectral, sintamos ahora la evocación de un fragmento de nuestra vida. Un fragmento de los únicos que salen para la historia y para la experiencia; un trozo de nuestra "vida emotiva". Un recuerdo de horas de compañerismo, de alegría, de luz...

¡También las horas de tristeza del atardecer campero están ahí, para dotar al recuerdo de su indispensable claroscuro!

Pero será un recuerdo de la vida emotiva, y en ello está todo. Es nuestro deseo, el de poder ligar todos los puntos del país a evocaciones parecidas.

En efecto ¿podrá nuestra razón, auxiliada con los instrumentos por ella creados, como los mapas, el compás y las tablas, indicarnos el remoto origen de los objetos de análisis presentados; pero, el elemento indispensable para la completa e integral asimilación, es y será siempre, la IMAGEN. Y es porque la imagen pertenece al MUNDO SENSIBLE, sin el cual ningún impulso primero podría tener nacimiento. Cumpliremos entonces con la ley que nos obliga a VER para SENTIR y OBSERVAR; a OBSERVAR para ESTUDIAR, y a ESTUDIAR para SABER.

ROBERTO LAGARMILLA.

Junio 30 de 1935.



El Sr. Presidente de la UTE, piqueta en mano, se dirige hasta el pozo de manganeso, en la Valencia

Homenaje recordatorio a don Manuel Acuña



Los funcionarios de la U.T.E. preparan un homenaje recordatorio a don Manuel Acuña, cuyo fallecimiento abrió un paréntesis de dolor que perdura y se afirma a través del tiempo. Si como hombre, Acuña atraía hacia él afectos y simpatías, en mérito a las virtudes singulares que se sumaban para exaltar aún más su persona, a una línea de impecables procedimientos, como funcionario dejó una foja de servicios verdaderamente honrosa. Su carrera administrativa —escalonada desde el modesto cargo de aprendiz a la posición de alta responsabilidad, como segundo jefe de Teneduría de Libros, en un espacio de veintisiete años— puede invocarse como ejemplo y mereció, por ello, la consideración y el apoyo de los superiores. Sus compañeros, animados por un destacado espíritu de justicia, preparan, como decimos, un homenaje que reviviría el dolor de su muerte, si ese dolor no estuviera latente, vencedor del tiempo y de las circunstancias.

El acto, a efectuarse el próximo mes, consistirá en la colocación de una placa recordatoria en el panteón que guarda sus restos, en el Cementerio del Buceo; discursos, y, además, la Coral "Guarda é Passa" repetirá la famosa misa a cuatro voces, del Abate Perossi, "Libérame, Dómine", cantada con ocasión del homenaje al Ing.° Vercesi, y otra de carácter religioso, que se ensaya en estos momentos, expresamente para ese acto.

Será trasmitido por radio y prestigiado además por una delegación oficial del Directorio.

La Hidro-eléctrica del Río Negro

Se postergó la fecha de apertura de las propuestas

Administración General de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado. - Circular N.o 17. - Montevideo, 3 de julio de 1935. — Aprovechamiento hidroeléctrico del Río Negro. — Habiendo recibido visitas de representantes de algunas casas interesadas en la licitación de las obras de aprovechamiento hidroeléctrico del Río Negro, y en atención a pedidos que en forma verbal han formulado dichos señores representantes en el sentido de que se prorrogara por seis meses el plazo que vence el día 16 del corriente para la presentación de ofertas, el Directorio que presido, accediendo a tales gestiones, resolvió fijar **EL DIA 15 DE ENERO DE 1936**, a la hora 11, **COMO FECHA DEFINITIVA** para la apertura de las propuestas.

En consecuencia, esta Administración pone en conocimiento de todas las casas interesadas que, con motivo de la referida disposición del Directorio, el artículo 114 de las Bases de Licitación ha quedado ahora modificado en la siguiente forma:

"Artículo 114.—El proponente presentará su propuesta en la Gerencia General de la Administración General de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado, calle Julio Herrera y Obes N.o 1471 (Montevideo), en legajos cerrados y lacrados, el día 15 de enero de 1936 a las 11 horas, en cuya fecha y hora serán abiertas las propuestas presentadas en el Directorio de la Administración, en presencia de los interesados que concurran al acto, labrándose el acta respectiva."

Saludamos a Uds. muy atentamente. — Ing. Bernardo Kayel, Presidente. — José P. Lagarmilla, Secretario General.

La zona minera en los Dptos de Lavalleja. y Maldonado



Siguiendo al Ing. Kayel, algunos inician una ascención entre las piedras. (mina Valencia)



Contemplando el cerro tras el cual está la mina Ramallo



El stand de la UTE en la Exposición de Rocha

La obra de extensiòn en el interior

En el mes de mayo último concurrió la institución, como siempre, especialmente invitada, a una exposición que tuvo lugar en la ciudad de Rocha.

Los grabados que publicamos demuestran lo que allí fué instalado.

En esta exposición —y merece destacarlo— llamó principalmente la atención de varios concurrentes, la demostración del desarrollo de la generación de energía eléctrica en la capital, en Montevideo.

Esa estadística está representada por curvas compactas, dispuestas de tal modo que es posible apreciar de las mismas, desde el año 1907, época de la transformación, hasta la fecha, la enorme evolución que ha experimentado la institución. A las muchas preguntas que fueron hechas, se pudo contestar, con respecto a la influencia que en esas curvas han tenido la guerra mundial y luego la crisis internacional; pero que, pese a todo, Montevideo progresa con firmeza, reclamando de la **U.T.E.** cada vez más energía eléctrica para todas las actividades.

Podemos afirmar que de los mil setecientos cincuenta visitantes al stand de la **U.T.E.**, la mayoría de ellos llevaron la impresión de llegar a conocer algo nuevo.

En Rocha la corriente es continua; por esa razón se llevaron aparatos de resistencia a circuito cerrado, metálico, y en cuanto a los motores, los pequeños, para vibradores, altafrecuencia, aspiradores, fueron hechas las demostraciones con elementos de característica "**Universal**", es decir, los que sirven para ambas corrientes, continua o alterna, del mismo voltaje.

Varias escuelas fueron instruídas en el propio stand, y a una de ellas se le dió una clase respecto a lo que la energía eléctrica puede brindar al hombre de campo, en el tambo y derivados, criadero de aves, en el invernáculo, en el campo abierto, en su hogar.

Las autoridades de Rocha han secundado muy bien la obra de extensión allí llevada a cabo.

FECHAS DE INAUGURACION O TOMA DE POSESION DE LAS USINAS DEL INTERIOR.

Consignamos en seguida las fechas

Proveedores de la Cooperativa de la U. T. E.



La Casa más Popular de la Avda. Gral. Flores. A todo Accionista de esta Cooperativa se le hace un regalo. Precio fijo. Avda. Gral. FLORES, 2638-42.

ZAPATERA "DEL LEON"
EX - CASA ASTENGO
de PEDRO C. RAVELA
Se reciben órdenes de las Cooperativas Municipal y Usinas Eléctricas, a pagar en mensualidades de $ 2.50
Av. 8 DE OCTUBRE, 3844 :: :: UNION
(Frente al Banco de la República)

MUEBLERIA SAN JOSE
Muebles finos y económicos
G. MIGDAL
SAN JOSE, 836 :: :: U. T. E. 84-1-36
Se acuerdan créditos

CASA CARDELINO
RADIO
RECEPTORES, LAMPARAS Y REPUESTOS PARA RADIO
RONDEAU, 1560 CASI PAYSANDU

CASA "CIRILO"
SASTRERIA
Acepta órdenes de la Cooperativa de la U. T. E.
Avda. 18 DE JULIO 1274 - 76

MUEBLERIA Y BAZAR "ANDES"
de NATALIO BOFFELLI
Se otorgan créditos
ANDES, 1269 :: :: U. T. E. 84-9-97

ZORROS PLATEADOS, MANTAS, JABELINAS :: Y TODA CLASE DE PIELES A PRECIOS :: :: :: SIN COMPETENCIA :: ::
PELETERIA SUD-AMERICANA
ANDES, 1280 :: :: :: MONTEVIDEO

"LA PALMA"
TIENDA, MERCERIA, ARTS. PARA HOMBRES
BRUGNOLI Hnos.
Liquidación permanente en todas las Secciones — Se confecciona ropa sobre medida para trabajadores.
Avda. SAN MARTIN 2571

GRAN CONFITERIA VACCARO
— De —
ROBERTO CABALLERO
Av. Gral. FLORES esq. ARAMBURU
U. T. E. 2-30-53 — 2-31-98

BAZAR SCANDROGLIO
CALLE AGRACIADA Nº 2311
(Al lado del Biógrafo Uruguayo)
REGALOS :: FANTASIAS :: MENAGES
PRECIOS BAJISIMOS

LA INDUSTRIAL
FABRICA NACIONAL DE ACOLCHADOS
Especialidad en acolchados de pluma, algodón en rama y en reformas
de RAICHER Y LITVIN
18 DE JULIO, 1474 :: :: :: MONTEVIDEO

"LA VENCEDORA"
de MODESTO RODRIGUEZ Y CIA.
Proveedora de la Cooperativa Usinas Eléctricas :: Muebles de Hierro y Madera :: Colchonería en general
1124 — URUGUAY — 1128
GENERAL FLORES 2561 AL 63

SASTRERIA
Ultimas Creaciones
F. GARCIA LAMELAS
El Sastre de Moda
Avda. Gral. RONDEAU, 1588 :: U. T. E. 8-56-76

ZAPATERIA CEFRORELLA Hnos.
Señores Empleados de las Usinas Eléctricas: les conviene comprar sus calzados en la Casa Cefrorella por ser los más modernos y los más económicos.
CALLE SAN MARTIN 2595

en que se inauguraron los servicios eléctricos en las diferentes localidades que sirve la U.T.E. en toda la República y que se encontraban en funcionamiento hasta el Ejercicio 1931-32:

Colonia: abril de 1913; Las Piedras: 5 de noviembre de 1915; Progreso: 31 de enero de 1930; La Paz: marzo de 1915; Tacuarembó: 17 de enero de 1917; Canelones: 8 de setiembre de 1917; Joanicó: 26 de abril de 1931; Maldonado: 23 de diciembre de 1917; San Carlos: 23 de diciembre de 1917; Punta del Este: 17 de enero de 1916; Mercedes: 1.o de marzo de 1918; Porvenir: 18 de julio de 1931; Paysandú: 5 de febrero de 1919; Parada Esperanza: 18 de julio de 1931; Pando: 10 de enero de 1920; Suárez: 23 de agosto de 1931; Sauce: 21 de octubre de 1931; Toledo: 6 de diciembre de 1931; Treinta y Tres: 9 de febrero de 1922; Rodríguez: 5 de diciembre de 1931; San José: 19 de febrero de 1921; Minas: 13 de enero de 1923; Rosario: 12 de enero de 1924; Nueva Helvecia: 12 de enero de 1924; Juan Lacaze: 2 de febrero de 1924; La Paz y Colonia Valdense: 12 de enero de 1924; Santa Lucía: 10 de febrero de 1924; Dolores: 25 de agosto de 1924; Artigas: 30 de setiembre de 1924; Sarandí: 10 de octubre de 1925; Santa Isabel: 25 de agosto de 1924; Artigas: 30 de setiembre de 1924; Sarandí: 10 de octubre de 1925; Santa Isabel: 25 de agosto de 1926; Mendoza: marzo 20 de 1932; Florida: setiembre 1.º de 1926; Nueva Palmira: 20 de enero de 1927; Salto: 18 de abril de 1928; Sarandí del Yi: 24 de agosto de 1928; Pan de Azúcar: 19 de abril de 1929; Solís: 24 de mayo de 1929; Cardona: 25 de mayo de 1929; Aiguá: 15 de junio de 1929; Batlle y Ordóñez: 25 de agosto de 1929; Bella Unión: 7 de setiembre de 1929; Olimar: 12 de octubre de 1929; Rocha: 15 de diciembre de 1929; Durazno: 25 de agosto de 1930; Trinidad: 3 de diciembre de 1930; Libertad: 8 de febrero de 1931; Young: 21 de marzo de 1931; Carmen: 25 de mayo de 1931; Cerro Chato: 4 de julio de 1931; Vergara: 25 de agosto de 1931; Guichón: 24 de noviembre de 1931; José Pedro Varela: 31 de enero de 1932; Río Branco: 18 de mayo de 1932.



A la firma Tapie y Cia.

Este importante comercio ofreció sus prestigiosas vidrieras para la exhibición de los obsequios que la U. T. E. entregó al Presidente Vargas, motivando la siguiente nota de agradecimiento:

Montevideo, 17 de junio de 1935. — Sres. Tapie y Cía. - Presente. - De mi consideración: Tengo el agrado de expresar a Uds. el agradecimiento de esta Administración por el gentil gesto de esa firma al facilitar sus prestigiosas vidrieras para que el pueblo tomara conocimiento de los obsequios que la U. T. E. entregó al Excmo. Sr. Presidente de los Estados Unidos del Brasil, como recuerdo de su visita al Uruguay.

Al reiterarles las expresiones de nuestra profunda gratitud, aprovecho esta circunstancia para saludar a ustedes con mi consideración más distinguida. — p/a.: J. César Gil, Secretario de la Gerencia General.

La intervención de la Compañía de Luz Eléctrica de Córdoba

COINCIDIENDO con las medidas propuestas por el Presidente Roosevelt contra las compañías que detentan verdaderos monopolios privados de energía eléctrica en mérito a encontrarse trustificadas, con gran perjuicio de la economía del país, en la República Argentina se ha intervenido la Compañía de Luz Eléctrica de Córdoba.

Consideramos interesante el conocimiento de la opinión vertida por "La Prensa" acerca de un problema de evidente interés para nosotros:

«Con singular interés la opinión ha recogido las últimas disposiciones adoptadas por el Poder Ejecutivo de la Provincia de Córdoba con motivo de la presentación judicial de una de las empresas concesionarias del servicio público de electricidad. En un comentario reciente hemos tenido oportunidad de referirnos a la iniciativa sugerida al Congreso de los Estados Unidos por el Presidente Roosevelt, y aprobada ayer por el Senado, con el objeto de limitar la intervención de las compañías o sociedades denominadas "holdings" en la industria eléctrica, y de indicar la conveniencia de un atento examen de la función que dichas asociaciones de capitales cumplen en nuestro país, en el que poseen centenares de fábricas cuyo funcionamiento y adecuada regulación no puede realizarse de modo aislado, sin tomar en cuenta sus vinculaciones recíprocas y su dependencia de los grandes núcleos que en definitiva dominan toda su actividad, tanto en lo económico como en lo técnico.

Así parece haberlo entendido el Poder Ejecutivo de la Provincia de Córdoba, al extender su intervención a la empresa que, juntamente con la que se halla en vías de liquidación judicial, son subsidiarias de una misma entidad de los Estados Unidos y funcionan, por lo tanto, en estrecha interdependencia de intereses.

Sin analizar el caso concreto que se plantea en aquella provincia, y en el

Proveedores de la Cooperativa de la U. T. E.



que median una serie de cuestiones debatidas desde muchos años atrás, cabe señalar la exactitud con que las autoridades cordobesas sitúan el problema y la conveniencia de un examen que permita establecer la verdadera utilidad que tales asociaciones de capitales representan para los intereses generales de la colectividad, la posibilidad de su coexistencia con las disposiciones de la ley 11.210, y en última instancia, la oportunidad o inoportunidad de una reglamentación legal —tendiente a obtener el máximo beneficio para los consumidores que sea compatible con el funcionamiento normal de la industria— de esa combinación, sociedad o sistema, frecuente en todas las industrias, pero que en la eléctrica particularmente ha llegado a un auge extraordinario.

En pocas palabras, los ''holdings'' han sido definidos como sociedades que poseen acciones de otras sociedades con el objeto de ejercer su control. En su origen no fueron sino entidades destinadas a financiar la construcción de fábricas y la organización de redes o sistemas, intermediarias entre la industria y los capitalistas y que recibían las obligaciones emitidas por pequeñas empresas sin crédito y emitían obligaciones propias, con las que se pagaba a los proveedores y constructores. La ''Electric Bond and Share'', por ejemplo, de la que dependen las fábricas de Córdoba, se constituyó en 1905, recibió de la ''General Electric'' los títulos, obligaciones y acciones que ésta había obtenido por sus ventas de material, y colocó en el público sus acciones propias.

Pero ésta no es sino una modalidad bien simple y primitiva del ''holding'', que en el transcurso del tiempo, y con el formidable desarrollo de la industria eléctrica, habría de revestir múltiples formas, tendientes todas a proporcionar capitales y elementos y materiales de carácter técnico. Creáronse así sociedades de colocación, de construcción y de dirección, superpuestas y dependientes entre sí, hasta colocar en un corto número de entidades la dirección técnica y financiera de toda la industria.

La expresión más elocuente de la potencialidad de tales sociedades y de la gravitación decisiva que ejercen en el servicio público de luz y fuerza, nos la proporcionó recientemente el mensaje del Presidente Roosevelt a que ya hemos hecho referencia: sólo 18 compañías ''holdings'' tenían en 1932 el control del 78 por ciente de la industria eléctrica de los Estados Unidos. Sobre un capital total de 12.500.000.000 de dólares en que se justipreciaba el valor total de la industria, el capital de esas 18 compañías alcanzaba a 4.100.000.000 aproximadamente, el de otras 42 compañías subfinanciadoras figuraba en sus libros con un valor de 3.200.000.000 de dólares, mientras el activo total de 91 compañías explotadoras no llegaba en definitiva a 4.000.000.000 de dólares. Los que invirtieron acciones en estas últimas empresas y el público consumidor, en última instancia, son los que deben pagar toda esa montaña de papel creada por el espíritu de empresa y de especulación, que ha ocasionado durante la presente crisis americana pérdidas cuantiosas, las cuales gravitan pesadamente sobre la economía del país y llegan al fin a sugerir soluciones tan radicales como las que indicara no hace mucho tiempo el Sr. Roosevelt.

''La desaparición dentro de cinco años —decía en su mensaje— de las compañías que no puedan justificar que son necesarias al funcionamiento de esos servicios, es el objetivo que los dirigentes del Congreso a quienes he consultado consideran esencial. Con fines prácticos debe ofrecerse la oportunidad de sobrevivir a las compañías tenedoras de acciones que puedan probar que su existencia es necesaria para lograr los propósitos que se supone deben servir las empresas de utilidad pública''. »

Importante donación

La siguiente nota informa de una importante donación hecha por el Ministerio de Relaciones Exteriores a la U.T.E.:

Montevideo, junio 24 de 1935. — Señor Ministro de Relaciones Exteriores, don José Espalter. S/D. — Me es grato acusar recibo de la nota de fecha 11 del corriente, mediante la cual se pone en nuestro conocimiento que el señor Ministro ha tenido la gentileza —respondiendo al pedido de esta Administración— de poner a nuestra disposición un conjunto de libros sobre estudios especializados en metalurgia y electro-técnica, conjunto que será ampliado en envíos sucesivos.

En tal sentido debo manifestar al Sr. Ministro que los libros obran en nuestro poder, circunstancia ésta que nos mueve a reiterar el agradecimiento por tan singular deferencia, aumentada en este caso por el propósito enunciado de continuar enriqueciendo nuestra biblioteca científica con obras de apreciable valor.

Aprovecho la oportunidad para saludar al Sr. Ministro con nuestra más alta consideración. — Ing. Bernardo Kayel.

El alumbrado en los Parques y Jardines del interior

La U.T.E. ha significado, en el correr de los años, un factor preponderante en el desarrollo progresista de las localidades del interior de la República. — Esa evolución se registra en el transcurso de los últimos veinte años que es, precisamente, el período en que se notan más acentuados progresos. — Ello ha reclamado a esta Administración la inversión de sumas importantísimas, debiendo soportar, además, considerables déficits arrojados anualmente por concepto de explotación. — El esfuerzo realizado, para cristalizar el espíritu de la ley de monopilio dió los resultados que se procuraban, al estimularse la acción de todas las fuerzas vivas en su múltiple aplicación. — La U.T.E. no se concretó a la realización de ese plan sino que continuamente adopta resoluciones para ampliarlo o perfeccionarlo. — De entre éstas debemos destacar una que significará una verdadera conquista para las localidades del interior, que luchan para proporcionarse atractivos de que en general carecen. — En esa finalidad se vinculan la acción particular y la de los poderes públicos. — A la consecución de ese propósito obedece la construcción de parques, ramblas, plazas, en general sitios de concentración y esparcimiento público. — Muchas localidades cuentan ya con esos factores de progreso, entre los que corresponde destacar la Rambla de Mercedes, el Parque de San José, Plaza de Artigas, el Parque de Tacuarembó, etc. — El mantenimiento de esos paseos significa un verdadero sacrificio para los intereses municipales y estos lo realizan porque proporcionan alegría y salud para los pobladores. — Entre los gastos importantes figura, sin duda, el servicio del alumbrado eléctrico, por la amplitud e intensidad de los mismos. Y ahora el motivo de estos comentarios: animado del deseo de colaboración que hemos destacado, el Directorio ha dispuesto que los consumos que se efectúen en esos sitios de esparcimiento público se regulen por tarifa especial. — En esta forma se aligerarán las finanzas de algunos municipios y se estimulará a otros a fin de que proporcionen esos sitios de solaz a sus respectivos vecindarios.

Una falsa noticia

RECTIFICACION DE LA UTE

Por distintos conductos, el Directorio de la U.T.E. ha tomado conocimiento de una versión que se ha lanzado desde hace días y que se ha venido propalando con mayor insistencia en las últimas horas, al extremo de haber sido trasmitida por una estación radio-difusora. Según esa versión, la U.T.E. tendría ya resuelto un aumento en la tarifa de luz en la ciudad de Montevideo, y para dársele mayor veracidad se establece ese aumento de $ 0.12 a $ 0.15 el kKh. Como los móviles de esa versión son fácilmente apreciables y tienden, sin duda, a crear una atmósfera de prevención popular contra este organismo, la U.T.E. se cree en el deber de no permanecer indiferente. La crisis de carácter universal, agudizada en los últimos años, en sus múltiples derivaciones, ha afectado la economía de este organismo en dos aspectos fundamentales: el encarecimiento de la casi totalidad de los materiales y combustibles que exige su actividad industrial, y el lógico retraimiento en el renglón consumo. La defensa industrial —y el hecho de estar estatizada la industria no la aleja de los fenómenos naturales— está en esta materia en la flexibilidad de las tarifas, en forma de que el precio de venta mantenga una relación racional con el costo de producción. Este es un principio indiscutido e indiscutible. No obstante ello, la U.T.E. ha preferido afectar su propia economía, reajustar su régimen interno, antes que llegar, como ha ocurrido con todas las actividades industriales, a la suba de tarifas, y esa conducta le ha permitido contemplar los intereses de sus clientes y mantener el ritmo de progreso de la institución. Hizo algo más la U.T.E.: en plena crisis, no solamente amplió su radio de acción, llevando los servicios a todos los ámbitos de la República, en muchos casos con verdadero sacrificio de sus finanzas, sino que ha ido al abatimiento de las tarifas, buscando en ello un factor de colaboración efectiva en el desarrollo e implantación de las industrias. Las tarifas no han sufrido alzas ni siquiera en los medios no redituables y gestores de déficits continuados, situación ésta que se generaliza a casi todo el interior de la República. Es propósito del Directorio continuar con esa política de contemplación y colaboración, solucionando los problemas que se plantean por medios ajenos a la suba de tarifas, a la vez que arbitrará fórmulas que mantengan éstas en el plano liberal actual, que le permite un cotejo triunfal con casi todas las tarifas que regulan actividades similares en todo el mundo. La expresión de esta conducta lleva implícitamente envuelta la más absoluta rectificación de la versión que se viene propalando y que motiva esta aclaración pública.

La refinería de petroleo de la ANCAP

Colocación de la Piedra Fundamental

Días pasados la ANCAP procedió a la instalación de la piedra fundamental del importante edificio que servirá de asiento a la refinería de petróleo.

Dicho acto fué prestigiado por la presencia de numerosas personas, representativas de entidades oficiales, bancarias e industriales.

Nota digna de destacar, por lo que traduce como manifestaciones de orientaciones comunes y de solidaridad en la evolución industrial rioplatense, constituyó la presencia de una calificada delegación de los Yacimientos Petrolíferos de Comodoro Rivadavia, la que expresó en el acto solemne la adhesión del organismo cuya representación investía.



El Pte. de la ANCAP señor Carlos de Castro procediendo a la colocación de la Piedra Fundamental

Luego de recorridas las distintas dependencias, la comitiva fué gentilmente obsequiada por los dirigentes de la ANCAP.

"ENERGIA", perteneciente a un ente autónomo industrial, celebra este paso en el progreso afirmativo de la ANCAP y lo aprecia en lo que significa como manifestación de enriquecimiento e independencia económica del país.



El Ministro de Industrias y Trabajo Dr. Zoilo Salcías, pronunciando su discurso